

# EH 25 - EH 50 - EHD 50



EH 25



EHD 50



EH 50

SK **NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU**

SLO **PRIROČNIK ZA UPORABNIKA**

S **HANDBOK FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL**

BIH  
SRB  
HR  
MNE **UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE**



**SK****ÚVOD****VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIES**

Lees eerst deze gebruiksaanwijzing grondig door alvorens met de heggeschaar te gaan werken. Dit teneinde de heggeschaar op juiste wijze te gebruiken en ongelukken te voorkomen. De inhoudsopgave laat zien waar u uitleg over de verschillende instructies omtrent de afzonderlijke delen en noodzakelijke controles en onderhoudsvorschriften kunt vinden.

**PS Illustraties en specificaties in deze gebruiksaanwijzing kunnen variëren van land tot land en kunnen worden gewijzigd, zonder bericht van de fabrikant.**

**SLO****UVOD****PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL**

Če želite obrezovalnik žive meja pravilno uporabljati in preprečiti nesreče, ne začnite z delom preden skrbno ne preberete tega priročnika. V navodilih se nahajajo pojasnila o delovanju raznih delov naprave, kakor tudi napotki za nujne pregledne in ustrezno vzdrževanje.

**Opomba: Ponazoritve in specifi kacije v tem priročniku se lahko razlikujejo glede na zahteve posamezne države in so predmet sprememb brez predhodnega obvestila proizvajalca.**

**S****INLEDNING****ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALANVISNINGAR**

Ta inte häcksaxen i bruk förrän du har läst igenom denna handbok ytterst noggrant. Det är en förutsättning för att kunna använda häcksaxen på korrekt sätt och förhindra olyckor. I denna handbok fi nns förklaringar till de olika komponenternas funktioner och de anvisningar som krävs för att kunna göra nödvändiga kontroller och underhåll.

**OBS! Beskrivningarna och illustrationerna som fi nns i denna handbok är inte strängt förpliktande, utan tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar på maskinen utan att från gång till gång anpassa innehållet i handboken.**

**BIH****SRB****HR****MNE****UVODNE NAPOMENE****PRIJEVOD IZVORNIH NAPUTAKA**

Ako želite pravilno koristiti ovaj rezač živice i izbjeći moguće nesretne slučajeve, nemojte pristupati radu bez prethodnog pažljivog čitanja ovih uputstava. Uputstva sadrže objašnjenja o radu različitih sastavnih dijelova, kao i naputke o neophodnim provjerama i o održavanju.

**NAPOMENA: opisi i slike sadržane u ovim uputstvima ne predstavljaju nikakvu obvezu za Proizvođača. Proizvođač pridržava pravo unošenja izmjena bez obveze ažuriranja ovih uputstava.**

**POZOR!**

**Aby ste mohli používať aplikácie krovinoresu, popísané v tomto návode, musíte ich namontovať na pohonnú jednotku; prísne dodržiavajte spôsoby montáže uvedené v kapitole MONTÁŽ na str. 10. V každom prípade si pred používaním kompletného krovinoresu / kosačky pozorne prečítajte tento návod a návod na obsluhu pohonnej jednotky.**

**VARNING!**

**För att häcksaxtillbehören, som beskrivs i denna handbok ska kunna användas måste de kopplas ihop med motorenheten; Följ noggrant hopkopplingarna angivna i kapitlet ASSEMBLERING, sid. 10. Läs noggrant denna handbok och motorenhetens handbok innan du använder den kompletta häcksaxen/grässtrimmern.**

**POZOR!**

**Pred uporabo morate priključke za obrezovanje žive meje, opisane v pričujočem navodilu za uporabo, priključiti na pogonsko enoto; pri tem dosledno upoštevajte napotke za montažo, ki so navedeni v poglavju MONTAŽA na strani 10. V vsakem primeru pa morate pred uporabo kompletnega obrezovalnika žive meje / električne kose natančno prebrati pričujoče navodilo za uporabo in navodilo za uporabo pogonske enote.**

**POZOR!**

**Za uporabo priključaka rezača živice opisanih u ovom priručniku, spojite dodatak na motornu jedinicu; strogo se pridržavajte pridruživanja navedenih u poglavlju SKLAPANJE na str. 11. Prije uporabe rezača živice / trimera za travu uvijek pročitajte ovaj priručnik kao i priručnik motorne jedinice.**

## SK OBSAH

ÚVOD _____	2	PREPRAVA _____	26
BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY _____	4	ÚDRŽBA _____	28
ČASTI KROVINOREZU _____	8	USKLADNENIE _____	32
POPIS SYMBOLOV A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA _____	9	TECHNICKÉ ÚDAJE _____	34
MONTÁŽ _____	10	VYHLÁSENIE O ZHODE _____	36
ŠTARTOVANIE _____	16	TABUĽKA ÚDRŽBY _____	38
POUŽITIE _____	18	RIEŠENIE PROBLÉMOV _____	40
		ZÁRUKA _____	42

## SLO KAZALO

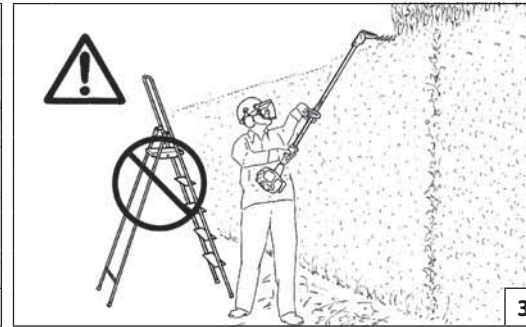
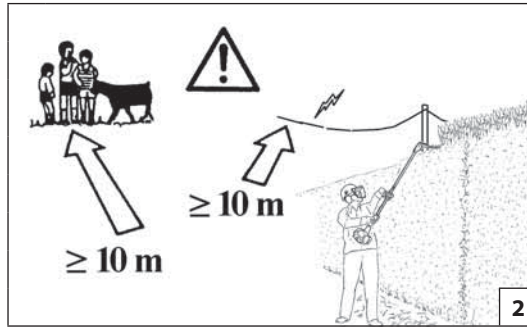
UVOD _____	2	PREVOZ _____	26
VARNOSTNI PREDPISI _____	4	VZDRŽEVANJE _____	28
SESTAVNI DELI OBREZOVALNIKA ŽIVE MEJE _____	8	SKLADIŠČENJE _____	32
RAZLAGA ZNAKOV IN VARNOSTNIH OPOZORIL _____	9	TEHNIČNI PODATKI _____	34
MONTAŽA _____	10	IZJAVA O SKLADNOSTI _____	36
ZAGON _____	16	PREGLED VZDRŽEVANJA _____	38
UPORABA _____	18	ODPRAVA PROBLEMOV _____	40
		GARANCIJSKI LIST _____	42

## S INNEHÅLLSFÖRTECKNING

INLEDNING _____	2	UNDERHÅLL _____	28
SÄKERHETSREGLER _____	5	FÖRVARING _____	32
HÄCKSAXENS KOMPONENTER _____	8	TEKNISKA DATA _____	34
FÖRKLARING AV SYMBOLER OCH SÄKERHETSREGLER _____	9	EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE _____	36
ASSEMBLERING _____	10	UNDERHÅLLSTABELL _____	38
START _____	16	PROBLEMLÖSNING _____	40
ANVÄNDNING _____	18	GARANTIBEVIS _____	42
TRANSPORT _____	26		

## BIH SRB HR MNE KAZALO

UVOD _____	2	PRIJEVOZ _____	27
SIGURNOSNE ODREDBE _____	6	ODRŽAVANJE _____	29
KOMPONENTE REZAČA ŽIVICE _____	8	USKLADIŠTAVANJE _____	33
OBJAŠNJENJE SIMBOLA I SIGURNOSNA UPOZORENJA _____	9	TEHNIČKI PODACI _____	34
SKLAPANJE _____	11	IZJAVA SUGLASNOSTI _____	36
POKRETANJE _____	17	TABLICA ODRŽAVANJA _____	38
KORIŠTENJE _____	19	OTKLANJANJE KVAROVA _____	40
		JAMSTVO _____	43



Slovensky Slovenščina

**PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTI**

**VARNOSTNA OPOZORILA**

**⚠ UPOZORNENIE -** Pokiaľ sú správne používané, sú nožnice na živé ploty rýchlym pomocníkom a účinným nástrojom. Pokiaľ sú používané nesprávne alebo bez správnych pravidiel bezpečnosti, môžu sa stať nebezpečným nástrojom. STROJ MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE PORANENIA. Aby bola vaša práca vždy príjemná a bezpečná, dodržujte vždy prísne bezpečnostné pravidlá, ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie.

**⚠ UPOZORNENIE! –** Používanie stroja môžu obmedzovať vnútroštátne predpisy.

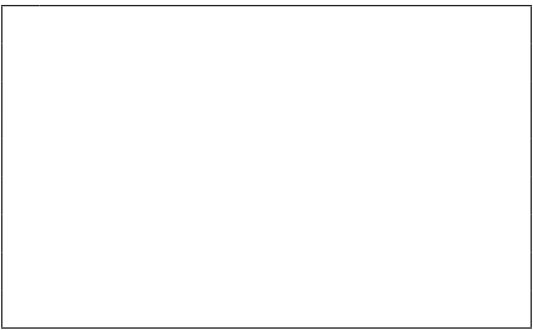
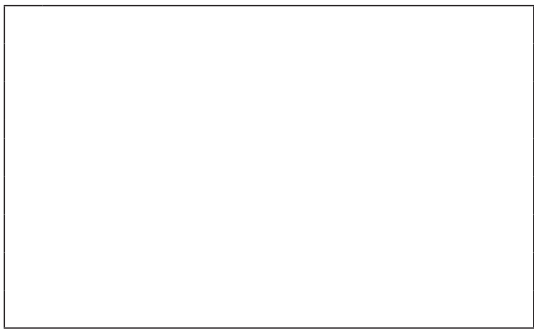
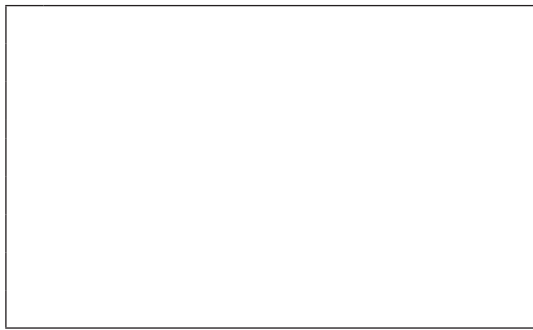
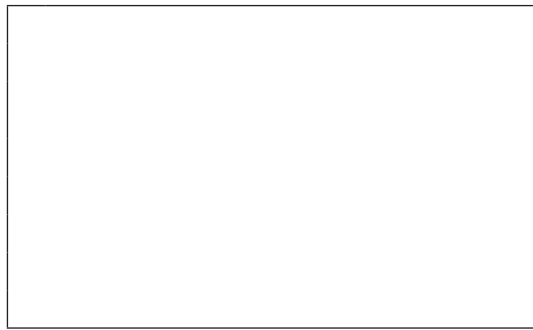
- 1 - Stroj nepoužívajte skôr, kým sa podrobne neoboznámite s jeho obsluhou. Začiatocníci by si mali pred prácou obsluhu stroja vyskúšať.
- 2 - Nožnice na živé ploty môžu používať iba dospelé osoby, v dobrom fyzickom stave, ktoré sú oboznámené s jeho obsluhou.
- 3 - Nepoužívajte nožnice na živé ploty, keď ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov (Obr. 1).
- 4 - Nenoste šály, náramky alebo iné veci, ktoré by sa mohli zachytiť do nožnic alebo jeho čepelí. Noste len upnutý bezpečnostný pracovný odev.
- 5 - Používajte ochranné protišmykové topánky, ochranné rukavice, okuliare, slúchadlá a prilbu.
- 6 - Nedovoľte, aby sa ostatní osoby zdržiavali v pracovnom okruhu nožnic počas štartovania alebo práce (Obr. 2).
- 7 - Nezačínajte strihanie, kým pracovný priestor nie je úplne vyčistený a vyprázdnený. Nepracujte v blízkosti elektrických káblov (Obr. 2).
- 8 - Strihajte vždy v stabilnom a bezpečnom postoji, najmä pri použití rebríkov alebo stoličiek (Obr. 3).
- 9 - Nožnice používajte iba v dobre vetraných priestoroch, nepoužívajte ich vo výbušnom, zápalnom prostredí alebo v uzavretých priestoroch (Obr. 4).
- 10 - Nedotýkajte sa čepelí a nevykonávajte údržbu, keď je motor v chode.
- 11 - Všetky štítky a nálepky s výstražnou signalizáciou udržiavajte v dokonalom stave. V prípade poškodenia alebo opotrebovania ich treba včas vymeniť (Pozrite str. 9).
- 12 - Stroj nepoužívajte na iné účely ako sú uvedené v návode (pozrite ods. 20).



- 13 - Stroj nenechávajte bez dozoru, ak je zapnutý jeho motor.
- 14 - Pri údržbe vždy dodržiavajte pokyny výrobcu.
- 15 - Na pohon stroja sa nesmie namontovať žiadne zariadenie, ak ho neodporučil výrobca.
- 16 - Denne kontrolujte nožnice, aby ste sa ubezpečili, či je každé zariadenie, bezpečnostné alebo nie, funkčné.
- 17 - Nepracujte s poškodenými, zle opravenými, nesprávne zmontovanými alebo ináč upravenými nožnicami na živé ploty. Neodstraňujte, nepoškodzujte a nedeaktivujte bezpečnostné zariadenia. Používajte výhradne čepele s dĺžkou podľa tabuľky (pozri stranu 36).
- 18 - Okrem bežnej údržby nikdy nerobte zásahy alebo opravy sami. Obráťte sa iba na špecializované a autorizované servisy. Vždy dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa údržby.
- 19 - V prípade nebezpečenstva okamžite pusťte plynovú páčku.
- 20 - Nezabudnite, že majiteľ alebo obsluhujúci pracovník nesú zodpovednosť za úrazy alebo riziká pre iné osoby, ako aj za ich majetok.
- 21 - V prípade nutnosti zlikvidovania nožnic na živé ploty ich nevyhadzujte voľne, ale odovzdajte ich predajcovi, ktorý zabezpečí ich správnu likvidáciu.
- 22 - Kombinované stroje zverte iba osobám, ktoré poznajú a vedia obsluhovať tento model a vždy im dajte aj **oba** návody na používanie.
- 23 - V prípade potreby akéhokoľvek ďalšieho objasnenia alebo zásahu sa vždy sa obráťte na vášho predajcu.
- 24 - Tento návod starostlivo uschovajte a pred každým použitím nožnic ho konzultujte.
- 25 - Vždy a okamžite vymeňte čepele, ak by sa poškodili, zlomili alebo boli odobraté.
- 26 - Všetky bezpečnostné predpisy platia pre príslušenstvo používané ako krovinores aj ako kosačka.

**⚠ OPOZORILO -** Ob pravilni uporabi je obrezovalnik žive meje enostavno za uporabo in učinkovito orodje. Ob nepravilni ali neprevidni uporabi lahko postane nevarno orodje. TA NAPRAVA LAHKO POVZROČI HUDE POŠKODBE. Za prijetno in varno delo vedno strogo upoštevajte naslednja in vsa druga varnostna navodila, navedena v tem priročniku.

**⚠ POZOR! -** Predpisi, veljavni v posameznih državah, lahko omejijo uporabo stroja.

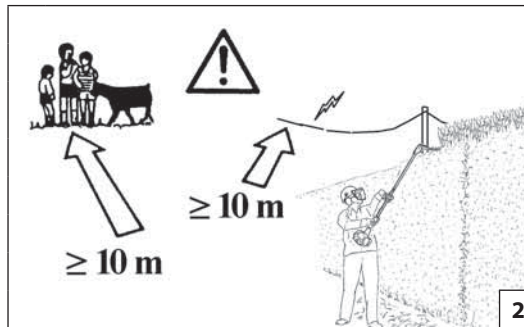
- 1 - Ne uporabljajte stroja, če se pred tem niste poučili o posebnostih njegove uporabe. Uporabnik brez izkušenj mora pred uporabo na poljedelski površini opraviti ustrezne vaje.
- 2 - Obrezovalnik žive meje smejo uporabljati le fizično sposobne odrasle osebe, ki poznajo navodila za uporabo. Ne dovolite, da bi obrezovalnik žive meje uporabljali otroci.
- 3 - Obrezovalnika žive meje ne uporabljajte, če ste utrujeni, če ste pili alkoholne pijače ali vzeli droge oz. zdravila (slika 1).
- 4 - Nikoli med uporabo ne nosite šalov, verižic ali česarkoli, kar bi se lahko zapletlo v napravo ali rezilo. Nosite tesno oprijeta zaščitna oblačila.
- 5 - Nosite zaščitno neдрsečo obutev, rokavice, očala in zaščitno sluh.
- 6 - Nikoli ne dovolite, da bi opazovalci med zagonom ali delom z obrezovalnikom stali na področju dela (slika 2).
- 7 - Nikoli ne začnite z delom dokler niste očistili področja dela. Ne uporabljajte žage v bližini električne napeljave (slika 2).
- 8 - Obrezujte le, če imate stabilno in varno stojišče (slika 3).
- 9 - Obrezovalnik uporabljajte le v dobro zračenih prostorih, ne uporabljajte ga v eksplozivni ali vnetljivi atmosferi ali zaprtih prostorih (slika 4).
- 10 - Ob delujočem motorju se nikoli ne dotikajte rezila in ne poskušajte obrezovalnika servisirati.
- 11 - Vse etikete z oznakami nevarnosti in varnostnimi navodili naj bodo brezhibne. V primeru poškodbe ali obrabe etiket, jih nemudoma zamenjajte (glejte str. 9).
- 12 - Stroja ne uporabljajte za drugačne namene od tistih, ki so navedeni v priročniku (glejte str. 20).
- 13 - Ne puščajte stroja s prižganim motorjem brez nadzora.



Slovenščina	Svenska	
VARNOSTNA OPOZORILA	SÄKERHETSREGLER	
<p>14 - Vedno spoštujte navodila proizvajalca v zvezi z vzdrževalnimi posegi.</p> <p>15 - Na priključno gred stroja je prepovedano namestiti katerikoli delovni pripomoček, ki ga ni dobavil proizvajalec.</p> <p>16 - Pred vsako uporabo obrezovalnika se prepričajte, da vsi njegovi varnostni in drugi deli delujejo.</p> <p>17 - Nikoli ne uporabljajte poškodovanega, spremenjenega ali nepravilno popravljenega ali sestavljenega obrezovalnika. Ne odstranjujte, ne poškodujte in ne odklapljajte nobene od varnostnih naprav. Uporabljajte samo rezila tistih dolžin, ki so navedene v tabeli (glejte strani 36).</p> <p>18 - Sami izvajajte samo rutinske vzdrževalne posege. Pokličite samo specializirane in pooblaščen serviserje. Vedno spoštujte navodila proizvajalca v zvezi z vzdrževalnimi posegi.</p> <p>19 - V nevarni situaciji takoj sprostite ročico plina.</p> <p>20 - Ne pozabite, da ste kot lastnik stroja oziroma njegov uporabnik odgovorni za delovne nezgode ali poškodbe, ki bi jih utrpele tretje osebe ali njihovo imetje.</p> <p>21 - Če vaš obrezovalnik ni več uporaben, ga odstranite na za okolje prijazen način - predajte ga vašemu lokalnemu trgovcu, ki bo poskrbel za pravilno odstranitev.</p> <p>22 - Spajanje priključkov in aparatov zaupajte izključno takim osebam, ki poznajo model aparata in ki znajo delati z njim, pri tem pa jim vselej izročite <b>obe</b> navodili za uporabo.</p> <p>23 - Vse servisiranje obrezovalnika, ki ni navedeno v tem priročniku, naj izvaja le strokovno usposobljeno osebje.</p> <p>24 - Ta priročnik imejte vedno pri roki in ga pred vsako uporabo orodja preglejte.</p> <p>25 - Poškodovane, zlomljene ali odstranjene meče za rokovedno nemudoma zamenjajte.</p> <p>26 - Vsi navedeni varnostni predpisi veljajo za oba načina uporabe priključka, bodisi kot obrezovalnik žive meje bodisi kot električno koso.</p>	<p> <b>VARNING - Om häcksaxen används på korrekt sätt är den ett snabbt, bekvämt och effektivt arbetsredskap. Om den däremot används på felaktigt sätt eller utan erforderlig försiktighet kan den bli ett farligt redskap. MASKINEN KAN ORSAKA ALLVARLIGA SKADOR. Följ noggrant säkerhetsreglerna nedan och i resten av handboken så att ditt arbete alltid kan ske på tillfredsställande och säkert sätt.</b></p> <p> <b>VARNING! – Nationella förordningar kan begränsa användningen av maskinen.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 - Använd inte maskinen förrän du har skaffat dig information om hur maskinen ska användas. Operatören ska vid första användningen öva sig innan den används på fältet.</li> <li>2 - Häcksaxen får endast användas av vuxna personer som känner till reglerna för hur häcksaxen skall användas och har god kondition och hälsa. Låt inte barn använda häcksaxen.</li> <li>3 - Använd inte häcksaxen när du är trött eller efter att ha intagit alkohol, droger eller medicin (Fig. 1).</li> <li>4 - Bär aldrig halsdukar, armband eller annat som kan fastna i maskinen eller i knivarna. Bär alltid åtsittande kläder med sågskydd.</li> <li>5 - Bär skor med halkskydd, skyddshandskar, skyddsglasögon och hörselskydd.</li> <li>6 - Låt inga andra personer vistas i riskområdet runt häcksaxen när du startar eller använder den (Fig. 2).</li> <li>7 - Börja inte klippa förrän du har röjt och gjort rent i arbetsområdet. Använd inte häcksaxen i närheten av elektriska kablar (Fig. 2).</li> <li>8 - Se till att du står stabilt och säkert när du använder häcksaxen, speciellt när du står på en stege eller en pall (Fig. 3).</li> <li>9 - Använd endast häcksaxen på väl ventilerade platser. Använd den inte där risk för explosion eller antändning föreligger eller i stängda utrymmen (Fig. 4).</li> <li>10 - Vidrör inte knivarna och gör inget underhåll när motorn är på.</li> <li>11 - Se till att alla etiketter med varnings- och säkerhetssymboler är i perfekt skick. Om etiketterna skadas eller blir oläsbara måste de omedelbart bytas ut (se sid. 9).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>12 - Använd inte maskinen för annat bruk än det som anges i manualen (se sid. 20).</li> <li>13 - Lämna inte maskinen med motorn igång.</li> <li>14 - Följ alltid våra instruktioner i samband med underhåll.</li> <li>15 - Det är förbjudet att anbringa någon anordning på maskinens kraftuttag annat än den som levererats av tillverkaren.</li> <li>16 - Kontrollera häcksaxen varje dag för att vara säker på att säkerhetsanordningar och andra anordningar är funktionsdugliga.</li> <li>17 - Arbeta inte med en häcksax som är skadad, dåligt reparerad, fel monterad eller godtyckligt justerad. Ta inte bort någon säkerhetsanordning och se till att inga säkerhetsanordningar skadas eller blir överksammas. Använd endast knivar som har den längd som specifi ceras i tabellen (se sid. 36).</li> <li>18 - Gör aldrig på egen hand ingrepp eller reparationer som inte ingår i det normala underhållet. Vänd dig alltid till en specialiserad och auktoriserad serviceverkstad. Följ alltid våra instruktioner i samband med underhåll.</li> <li>19 - Släpp genast gasspaken om en nödsituation uppstår.</li> <li>20 - Kom ihåg att ägaren eller operatören är ansvarig för olyckor eller risker som åsamkas tredje part eller deras egendom.</li> <li>21 - Lämna in häcksaxen till återförsäljaren när den skall skrotas. Kasta den inte i naturen. Återförsäljaren tar hand om häcksaxen på korrekt sätt.</li> <li>22 - Anförtro kombinationen av utrustningarna endast till personer som känner till och vet hur man hanterar den här modellen och överlämna alltid de <b>båda</b> handböckerna.</li> <li>23 - Vänd dig alltid till återförsäljaren för klagöranden och viktiga reparationer.</li> <li>24 - Förvara denna handbok med omsorg och läs den före varje användning av maskinen.</li> <li>25 - Byt alltid omgående blad de skadas, är trasiga eller har avlägsnats.</li> <li>26 - Alla säkerhetsregler gäller såväl för tillbehöret använt som häcksax som för grästrimmern.</li> </ol>



1



2



3



4

Hrvatski

## SIGURNOSNI PROPISI

**⚠ PAŽNJA - Ako se pravilno koristi, ovaj rezač živice predstavlja brz, praktičan i djelotvoran radni alat; ako se, naprotiv, koristi nepravilno, odnosno bez preduzimanja potrebnih mjera opreznosti, može predstavljati opasnost. OVAJ STROJ MOŽE PROUZROČITI TEŠKE POVREDE. Radite uvijek na siguran način i sa zadovoljstvom ako pažljivo slijedite dole navedene sigurnosne propise, kao i one koje ćete naći dalje u uputstvima.**

**⚠ PAŽNJA! – Državni propisi mogu ograničavati uporabu stroja.**

- 1 - Nemojte koristiti stroj ako niste na specifičan način upućeni u njegovu uporabu. Neiskusni rukovatelj se mora uvježbati prije korištenja na radnom području.
- 2 - Rezač živice smiju upotrebljavati samo odrasle osobe koje su radno sposobne i upoznate s propisima za korištenje. Ne dozvoljavajte da rezač živice koriste djeca.
- 3 - Nemojte upotrebljavati rezač živice ako ste fi žički premoreni, odnosno pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova (sl. 1).
- 4 - Nemojte nositi šalove, narukvice ili drugo što bi moglo lako zapeti za dijelove stroja ili za nož. Oblačite pripijenu odjeću koja vas ujedno zaštićuje od povreda.
- 5 - Obucite zaštitne cipele protiv klizanja, rukavice, naočale i slušalice.
- 6 - Nemojte dozvoliti drugim osobama, a naročito djeci, da se zadržavaju u radnom djelokrugu rezača živice prilikom uključivanja ni tijekom rezanja (sl. 2).
- 7 - Nemojte pristupiti rezanju dok radni djelokrug nije potpuno slobodan od raznih zapreka. Nemojte rezati u blizini električnih kabela (sl. 2).
- 8 - Kad režete pazite da vaš položaj bude uvijek siguran i stabilan, a naročito u blizini ljestvica i stolaca (sl. 3).
- 9 - Upotrebljavajte rezač živice samo na dobro prozračenim mjestima, nipošto u eksplozivnoj ili zapaljivoj okolini ili u zatvorenim prostorijama (sl. 4).
- 10 - Nemojte dirati nož niti izvršavati radove na održavanju ako je motor upaljen.
- 11 - Pazite da su sve naljepnice sa znakovima opasnosti i sigurnosti

u savršenom stanju. U slučaju oštećenja ili propadanja treba ih odmah zamijeniti (vidi str. 9).

- 12 - Nemojte koristiti uređaj u svrhe drugačije od onih navedenih u priručniku (vidi str. 21).
- 13 - Ne ostavljajte stroj s upaljenim motorom.
- 14 - Slijedite uvijek savjete koje vam propisujemo za radove na održavanju.
- 15 - Zabranjeno je na prijenosnik snage stroja priključivati bilo kakav uređaj kojeg nije dostavio proizvođač.
- 16 - Svakodnevno kontrolirajte rezač živice kako bi ste bili sigurni da svi sigurnosni i ostali sustavi pravilno rade.
- 17 - Nemojte upotrebljavati rezač živice koji je oštećen, nepropisno popavljen, nepravilno montiran ili prepravljn. Nemojte skidati, oštećivati ili onemogućiti rad bilo kojeg sigurnosnog sistema. Upotrebljavajte samo noževe dužina navedenih u tablici (vidi str. 36).
- 18 - Nemojte izvoditi sami zahvate ili popravke na rezaču živice koji ne spadaju pod normalne radove održavanja. Obavezno se obratite ovlaštenim i specijaliziranim radionicama. Slijedite uvijek savjete koje vam propisujemo za radove na održavanju.
- 19 - U izvanrednom slučaju odmah otpustite polugu gasa.
- 20 - Zapamtite da je vlasnik ili rukovatelj odgovoran za nesreću ili opasnost koju pretrpe treće osobe ili koja je nanešena njihovom vlasništvu.
- 21 - Ako smatrate da je radni vijek rezača živice okončan, nemojte ostavljati stroj u okolišu već ga vratite ovlaštenom prodajnom mjestu koje će se pobrinuti za propisno odlaganje.
- 22 - Sklapanje opreme povjerite samo osobama koje su upoznate i imaju iskustva s ovim modelom i pobrinite se da uvijek imaju **oba** priručnika.
- 23 - Obratite se svaki put vašem prodajnom mjestu za bilo koje razjašnjenje ili važniji zahvat.
- 24 - Pažljivo čuvajte ova uputstva i konzultirajte ih prije svakog korištenja rezača živice.
- 25 - Noževe za ruku treba obavezno odmah zamijeniti ako se oštete, slome ili su skinuti.
- 26 - Sve navedene sigurnosne mjere odnose se na dodatak bez obzira koristi li se za rezanje živice ili trave.

--

--

--

--

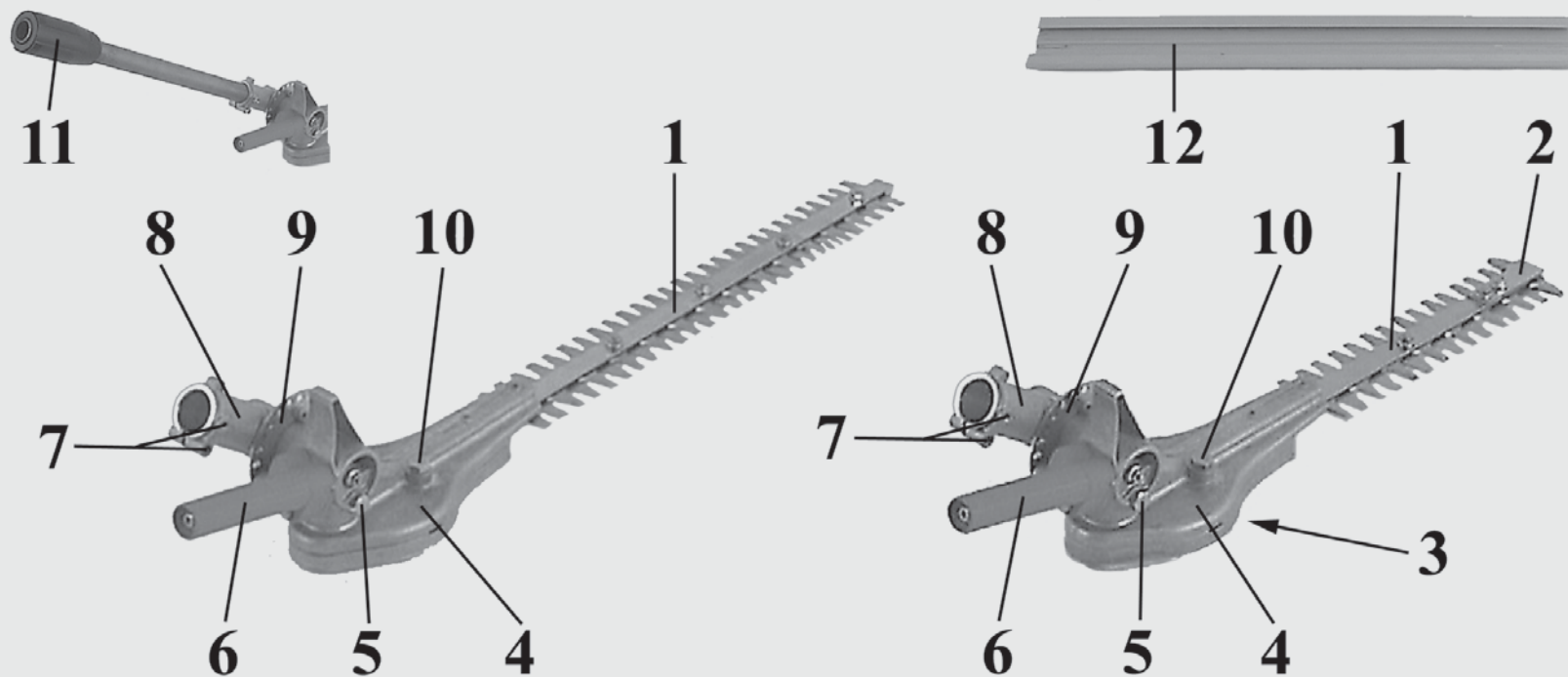
--	--

--	--

--

--

--



### SK ČASTI KROVINOREZU /KOSAČKY

- |   |  |
|---|--|
| 1 - Čepele  | 8 - Uholový redukčný prevod            |
| 2 - Kryty čepelí (EH 25)                            | 9 - Kotúč voliča                       |
| 3 - Ochranný kryt redukčného prevodu čepelí (EH 25) | 10 - Mazadlo redukčného prevodu čepelí |
| 4 - Redukčný prevod čepelí                          | 11 - Objímka prípoja rúrky (EHD 50)    |
| 5 - Mazadlo uholového redukčného prevodu            | 12 - Kryt čepele                       |
| 6 - Rukoväť s uhlovou reguláciou                    |  |
| 7 - Upevňovacie skrutky                             |  |

### SLO SESTAVNI DELI OBREZOVALNIKA ŽIVE MEJE / ELEKTRIČNE KOSE

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1 - Rezili                           | 7 - Pritrdilni vijak                            |
| 2 - Ščitnik rezil (EH 25)            | 8 - Kotni reduktor                              |
| 3 - Ščitnik reduktorja rezil (EH 25) | 9 - Izbirni kolot                               |
| 4 - Reduktor rezil                   | 10 - Mazalka reduktorja rezil                   |
| 5 - Mazalka kotnega gonila           | 11 - Prižemni obroč za pritrditev cevi (EHD 50) |
| 6 - Ročaj za nastavitev kota         | 12 - Ščitnik za rezili                          |

### S HÄCKSAXENS/GRÄSTRIMMERNS KOMPONENTER

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 1 - Skärblad                      | 7 - Fästsruvar                          |
| 2 - Bladskydd (EH 25)             | 8 - Vinkelväxel                         |
| 3 - Skydd för bladväxel (EH 25)   | 9 - Väljarskiva                         |
| 4 - Bladväxel                     | 10 - Smörjapparat för bladväxel         |
| 5 - Smörjapparat för vinkelväxel  | 11 - Låsring för slangfästning (EHD 50) |
| 6 - Handtag för vinkelinställning | 12 - Bladskydd                          |

### BIH KOMPONENTE REZAČA ŽIVICE / TRIMERA ZA TRAVU

- |  |   |
|--|---|
| <b>SRB</b> 1 - Oštrice                           | 7 - Pričvrtni vijci                     |
| <b>HR</b> 2 - Zaštita za oštrice (EH 25)         | 8 - Kutni reduktor                      |
| <b>MNE</b> 3 - Zaštita reduktora oštrice (EH 25) | 9 - Selektor diska                      |
| 4 - Reduktor oštrica                             | 10 - Mazalica reduktora oštrica         |
| 5 - Mazalica za kutni reduktor                   | 11 - Prsten za spajanje cijevi (EHD 50) |
| 6 - Ručica za kutno podešavanje                  | 12 - Štitnik oštrice                    |

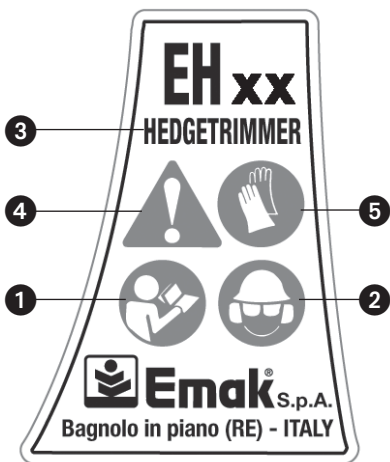


**SK** VYSVETLIVKY A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

**SLO** RAZLAGA SIMBOLOV IN VARNOSTNIH OPOZORIL

**S** FÖRKLARING TILL SYMBOLER OCH SÄKERHETSREGLER

**BIH** **SRB** **HR** **MNE** OBJAŠNJENJE SIMBOLA I UPOZORENJA ZA SIGURNOST



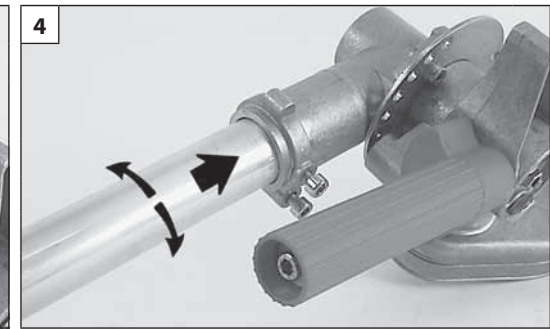
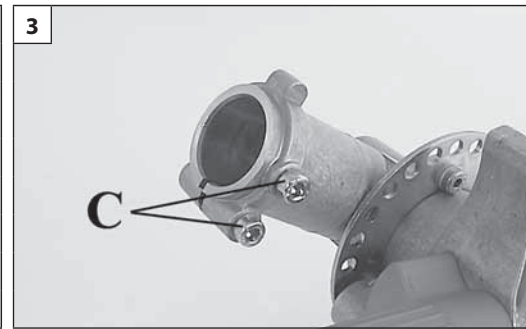
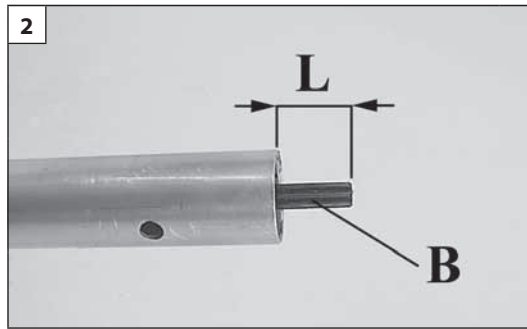
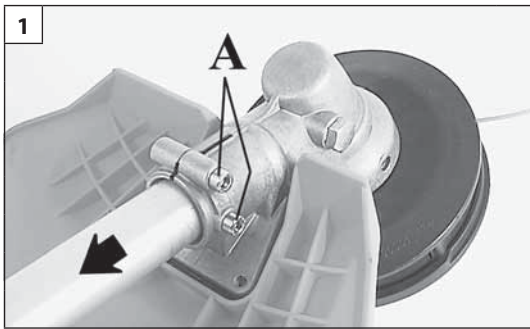
- SK**
- 1 - Pred prácou s týmto prístrojom si prečítajte návod na použitie a údržbu.
  - 2 - Používajte ochrannú prilbu, okuliare a slúchadlá
  - 3 - Druh stroja: **KROVINOREZ**
  - 4 - Tento symbol znamená Pozor, Nebezpečenstvo a Upozornenie.
  - 5 - Noste ochranné rukavice.
  - 6 - Značka zhody CE
  - 7 - Rok výroby
  - 8 - Číslo série

- SLO**
- 1 - Preberite priročnik za uporabnika pred uporabo te naprave
  - 2 - Uporablajte zaščito za glavo, oči in ušesa
  - 3 - Tip stroja: **OBREZOVALNIK ŽIVE MEJE**
  - 4 - Ta znak pomeni pozor, nevarnost, bodite previdni.
  - 5 - Nataknite si zaščitne rokavice.
  - 6 - Znak CE o skladnosti
  - 7 - Proizvodnja leto
  - 8 - Serijska številka

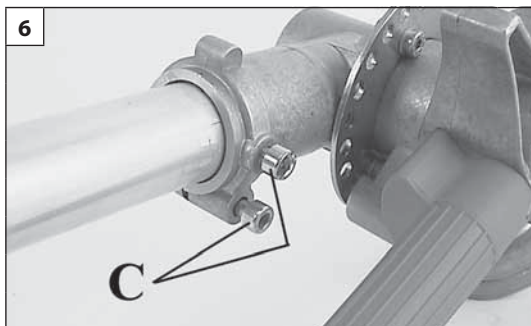
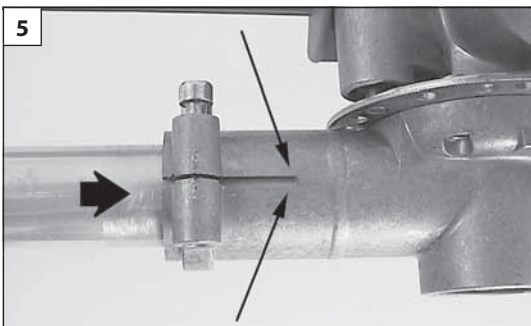


- S**
- 1 - Läs noggrant igenom denna handbok för användning och underhåll innan du börjar använda maskinen
  - 2 - Bär hjälm, skyddsglasögon och hörselskydd
  - 3 - Maskintyp: **HÄCKSAX**
  - 4 - Den här symbolen anger Varning, Fara och Försiktighet.
  - 5 - Bär skyddshandskar.
  - 6 - CE-märke för överensstämmelse
  - 7 - Produktionsår
  - 8 - Serienummer

- BIH**
- 1 - Pročitajte uputstva za korištenje i održavanje prije nego što pristupite korištenju ove pile
- SRB**
- 2 - Navucite kacigu, zaštitne naočale i slušalice
- HR**
- 3 - Vrsta stroja: **REZAČ ŽIVICE**
- MNE**
- 4 - Ovaj simbol označava Upozorenje, Opasnost i Oprez.
  - 5 - Nosite zaštitne rukavice.
  - 6 - Oznaka usklađenosti CE
  - 7 - Godina poizvodnje
  - 8 - Serijski broj



Slovensky	Slovenščina	Svenska
<p align="center"><b>MONTÁŽ</b></p>	<p align="center"><b>MONTAŽA</b></p>	<p align="center"><b>ASSEMBLERING</b></p>
<p><b>EH 25 a EH 50:</b> Časti krovinoresu <b>EH 25 a EH 50</b> sa smú namontovať na neohybné krovinoresy a krovinoresy vybavené prevodovou rúrkou s priemerom 26 mm (okrem modelov Sparta 25-250 a Stark 25-250).</p> <p><b>EHD 50:</b> Je <b>dovolené</b> namontovať príslušenstvo krovinoresu <b>EHD 50</b> na nasledujúce krovinoresy EMAK: 8250 D – 725 D.</p> <p><b>⚠</b> Je <b>absolútne zakázané</b> namontovať príslušenstvo krovinoresov EH 25, EH 50 a EHD 50 na akýkoľvek iný krovinores EMAK, ktorý nie je uvedený v zozname. <b>Hrozí nebezpečenstvo úrazu a poranení!</b></p> <p><b>ODPORÚČANÉ KOMBINÁCIE</b>  <b>Odporúča sa používať príslušenstvo krovinoresu EH 25 ako kosačky.</b>  <b>Odporúča sa používať príslušenstvo krovinoresu EH 50 a EHD 50 ako krovinoresy a s krovinoresmi s rukoväťou Loop.</b></p> <p><b>Pracovný postup pri montáži EH 25 a EH 50:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Uvoľnite upevňovacie skrutky (A, obr. 1) na kónickom spoji a vyberte spoj z prevodovej rúrky s príslušným krytom. Rezáci nástroj, ktorý je prípadne upevnený na kónickom spoji, môže ostať pripevnený.</li> </ol> <p><b>⚠ POZOR</b> – Vysunutím kónického spoja z rúrky by sa mohol vysunúť aj prevodový hriadeľ (B, obr. 2); musíte ho znovu vsunúť. Prevodový hriadeľ musí vytrčať z rúrky iba o približne <b>L = 20 mm</b>. Ak sa táto hodnota nedosiahne, otáčajte pomaly hriadeľom, pričom ho vsúvajte do rúrky až po stanovenú hodnotu.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Uvoľnite upevňovacie skrutky (C, obr. 3) na prevodovke krovinoresu a vsuňte ju na rúrkou prevodu, pootočením smerom vpravo a vľavo (obr. 4). Keď už koniec rúrky nevidno v otvore upevnenia (obr. 5) potlačte rúrkou dopredu, až kým sa nezablokuje.</li> <li>Zaskrutkujte upevňovacie skrutky krovinoresu až na doraz (C, obr. 6).</li> </ol>	<p><b>EH 25 in EH 50:</b> Priključka za obrezovanje žive meje <b>EH 25 in EH 50</b> je dovoljeno montirati na obrezovalnike s togo gredjo in na nahrbtnne obrezovalnike s prenosno cevjo premera 26 mm (razen na modela Sparta 25-250 in Stark 25-250).</p> <p><b>EHD 50:</b> Priključek za obrezovanje žive meje <b>EHD 50 je dovoljeno</b> montirati na naslednje obrezovalnike EMAK: 8250 D – 725 D.</p> <p><b>⚠</b> Izrecno <b>pa je prepovedano</b> montirati priključke za obrezovanje žive meje EH 25, EH 50 in EHD 50 na katerikoli obrezovalnik EMAK, ki tukaj ni naveden. <b>Nevarnost nesreč in telesnih poškodb!</b></p> <p><b>PRIPOROČENE KOMBINACIJE</b>  <b>Priporočamo uporabo priključka za obrezovanje EH 25 za košnje trave.</b>  <b>Priporočamo uporabo priključkov za obrezovanje EH 50 in EHD 50 za obrezovanje žive meje in to z obrezovalniki z obročastim ročajem.</b></p> <p><b>Zaporedje postopkov pri montáži EH 25 in EH 50:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Odvijte pritrđilna vijaka (A, slika 1) na kotnem gonilu, nato pa le-tega snemite s prenosne cevi skupaj s pripadajočim ščitnikom. Če imate na kotnem gonilu montirano rezilo, ga lahko pustite na njem.</li> </ol> <p><b>⚠ POZOR</b> - Ko snemate kotno gonilo s cevi, se lahko nehote iztakne tudi prenosna gred (B, slika 2); v takšnem primeru jo morate znova vstaviti. Prenosna gred lahko gleda iz cevi le za približno <b>L = 20 mm</b>. Če ta vrednost ni takšna, počasi obračajte gred in jo potiskajte v cev, dokler ni dosežena zaželena vrednost.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Odvijte pritrđilna vijaka (C, slika 3) na reduktorju obrezovalnika žive meje in nato le-tega natakните na prenosno cev, pri čemer ga malce obračajte v levo in desno (slika 4). Ko konca cevi ni več videti v prižemni reži (slika 5), potisnite cev do konca naprej.</li> <li>Do konca privijte pritrđilna vijaka obrezovalnika žive meje (C, slika 6).</li> </ol>	<p><b>EH 25 och EH 50:</b> Det är tillåtet att montera häcksaxtillbehören <b>EH 25 och EH 50</b> på stela och axelburna buskröjare med ett riggrör med en diameter på 26 mm (med undantag av modellerna Sparta 25-250 och Stark 25-250).</p> <p><b>EHD 50:</b> Det är <b>tillåtet</b> att montera häcksaxtillbehöret <b>EHD 50</b> på följande EMAKs buskröjare: 8250 D – 725 D.</p> <p><b>⚠</b> Det är <b>absolut förbjudet</b> att montera häcksaxtillbehören EH 25, EH 50 och EHD 50 på alla de andra buskröjarna från EMAK som inte är uttryckligen angivna. <b>Risk för olyckor och skador!</b></p> <p><b>REKOMMENDERADE KOMBINATIONER</b>  <b>Vi rekommenderar användningen av häcksaxtillbehöret EH 25 som grästrimmer.</b>  <b>Vi rekommenderar användningen av häcksaxtillbehören EH 50 och EHD 50 som häcksax och med buskröjarna med loophandtaget.</b></p> <p><b>Monteringsföljd EH 25 och EH 50:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Lossa klämskruvarna (A, Fig. 1) på kuggväxelhuset och dra det ur riggröret med tillhörande skydd. Det eventuella skärverktyget fäst på kuggväxelhuset kan sitta kvar.</li> </ol> <p><b>⚠ VARNING</b> – När du drar ut kuggväxelhuset ur röret, kan transmissionsaxeln (B, Fig. 2) glida av; det är nödvändigt att sätta i den på nytt. Transmissionsaxeln ska enbart sticka ut cirka <b>L = 20 mm</b>. Om detta värde inte uppnås, rotera axeln lätt och för in den i röret till det fastställda värdet.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Lossa klämskruvarna (C, Fig. 3) på häcksaxens växel och sätt i den på riggröret och vrid litet åt höger och litet åt vänster (Fig. 4). När röränden inte längre är synlig i klämöppningen (Fig. 5) skjut in röret till stoppet.</li> <li>Skruva åt häcksaxens klämskruvar till botten (C, Fig. 6).</li> </ol>



Hrvatski

## SKLAPANJE

**EH 25 i EH 50:** Rezače živice **EH 25** i **EH 50** možete priključiti na krute rezače grmlja poduprte prijenosnom cijevi promjera 26 mm (izuzev modela Sparta 25-250 i Stark 25-250).

**EHD 50: Montirajte** dodatak rezača živice **EHD 50** na sljedeće rezače grmlja EMAK: 8250 D - 725 D.

**⚠ Izričito je zabranjeno** montirati dodatke za rezanje živice EH 25, EH 50 i EHD 50 na druge rezače grmlja EMAK koji nisu posebno navedeni.

**Opasnost od nesreće i ozljeda!**

### PREPORUČENE KOMBINACIJE

**Preporučujemo uporabu rezača živice EH 25 kao trimera za travu.**

**Preporučujemo uporabu rezača živice EH 50 i EHD 50 kao rezača živica i u kombinaciji s rezačima grmlja s ručicom Loop.**

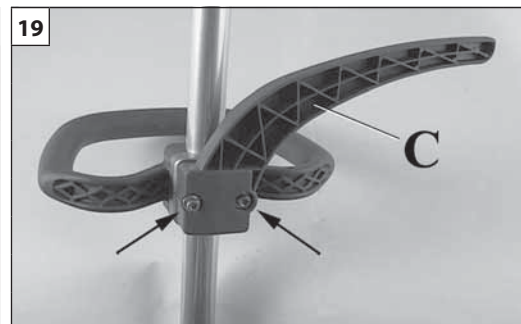
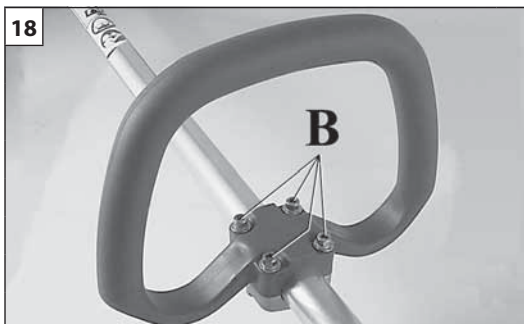
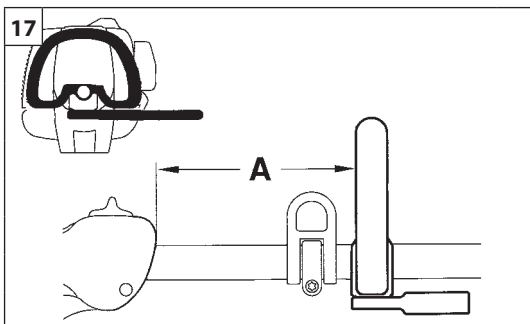
### Plan sklapanja modela EH 25 i EH 50:

1. Popustite zatezne vijke (A, Sl. 1) na koničnom spoju i izvucite ih s prijenosne cijevi zajedno s odgovarajućom zaštitom. Ako je na konični spoj ugrađen rezač, on može ostati prikačen.

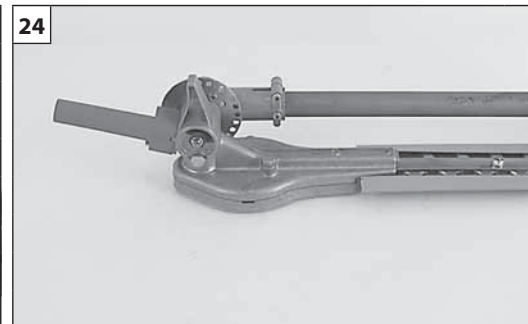
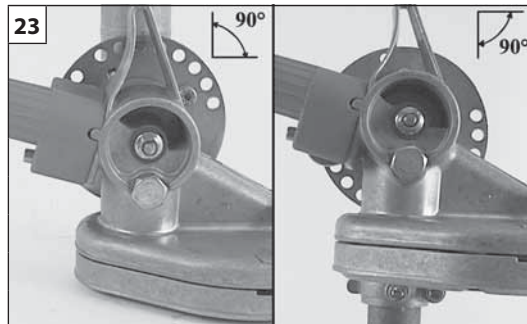
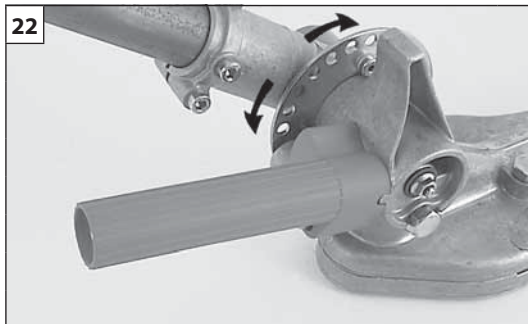
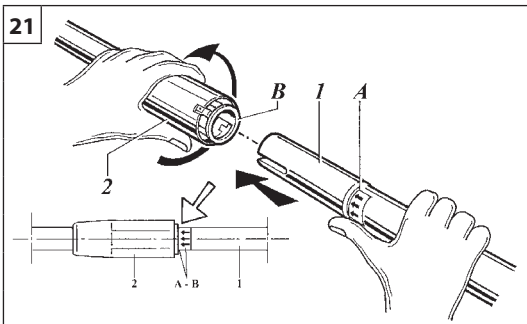
**⚠ POZOR** - Kod odvajanja koničnog spoja od cijevi, pogonska osovina (B, Sl. 2) se može izvući; neophodno ju je ponovo uvući. Pogonska osovina treba stršiti iz cijevi približno **D = 20 mm**. Ako se ova vrijednost ne dostigne, polako okrenite osovinu uvlačeći je u cijev sve do utvrđene vrijednosti.

2. Popustite zatezne vijke (C, Sl. 3) na reduktoru rezača živice i uvucite ga u prijenosnu cijev, okrećući ga malo u desno i malo ulijevo (Sl. 4). Kad se vrh cijevi više ne vidi u procjepu učvršćenja (Sl. 5), gurnite cijev naprijed sve dok se ne zaustavi.

3. Navijte sve do kraja zatezne vijke rezača živice (C, Sl. 6).



Slovensky	Slovenščina	Svenska
<p align="center"><b>MONTÁŽ</b></p>	<p align="center"><b>SESTAVA</b></p>	<p align="center"><b>ASSEMBLERING</b></p>
<p><b>⚠ POZOR</b> - U krovínorezov s rukoväťou Loop, aby bola zabezpečená správna rovnováha a teda optimálne používanie stroja, vzdialenosť <b>A</b> nesmie nikdy prekročiť <b>40 cm</b> (obr. 17). Aby ste našli ideálnu polohu (a teda správnu rovnováhu), premiestnite rukoväť Loop po uvoľnení upevňovacích skrutiek (B, obr. 18). Okrem toho bude nevyhnutné namontovať na tento druh krovínorezu bezpečnostnú bariéru (C, obr. 19).</p> <p><b>⚠ POZOR</b> – S výnimkou modelov 25,4 cc a 27 cc, všetky krovínorezy, na ktoré sa montujú časti príslušenstva krovínorezov EH 25, EH 50 a EHD 50, musia byť vybavené <b>dvojitou remenicou</b> (obr. 20).</p> <p><b>Pracovný postup pri montáži EHD 50 (obr. 21):</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Vsuňte polrúčku (1) do objímky (2) a skontrolujte, či sa značky (A) zarovnali so zarážkami (B). Ak zarovnanie nie je správne, pootočte rúčku trochu vpravo alebo vľavo.</li> <li>Zaskrutkujte objímku (2) smerom vpravo a pozorne utiahnite, teraz je krovínorez pripravený na prácu.</li> </ol> <p><b>Demontáž</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Úplne odskrutkujte objímku (2).</li> <li>Vytiahnite polrúčku (1).</li> </ol> <p><b>⚠ POZOR</b> - Pri používaní príslušenstva <b>EHD 50</b> bude nevyhnutné namontovať bezpečnostnú bariéru (C, obr. 19).</p> <p><b>Registrácia príslušenstva krovínorezu (obr. 22)</b></p> <p>Na všetkých troch modeloch sa dá uhol krovínorezu / kosačky oproti prevodovej rúrke nastaviť v 12 polohách, a to od 0° (úplné narovnanie) po 90° (pravý uhol) smerom hore, ako aj smerom dolu (celkový pohyb 180°) (obr. 23). Okrem toho existuje možnosť sklopenia príslušenstva k prevodovej rúrke (obr. 24), čím sa uľahčí preprava zablokovaním v príslušnej polohe.</p>	<p><b>⚠ POZOR</b> - Pri obrezovalníkoch z obročnim ročajem je za dosego pravilnega uravnoteženja mase stroja in s tem povezanega optimalnega načina uporabe nujno, da razdalja <b>A</b> nikdar ne preseže <b>40 cm</b> (slika 17). Za dosego idealnega položaja (in s tem pravilnega uravnoteženja) premikajte obročni ročaj, potem ko popustite pritrdilne vijake (B, slika 18). Pri tem tipu obrezovalnika je poleg tega treba montirati še varnostni branik (C, slika 19).</p> <p><b>⚠ POZOR</b> - Razen pri modelih 25,4 cc in 27 cc je treba vse obrezovalnike, na katere se montirajo priključki za obrezovanje žive meje EH 25, EH 50 in EHD 50, opremiti z <b>dvojimi nosilnimi jermeni</b> (slika 20).</p> <p><b>Zaporedje postopkov pri montáži EHD 50 (slika 21):</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Vtahnite konec cevi (1) v prižemni obroč (2) in pazite, da gre oznaka (A) do omejevalnika (B). Če gre cev nerada v obroč, jo malce obračajte v desno in levo.</li> <li>Privijte prižemni obroč (2) v smeri urnega kazalca in ga dobro pritegnite; obrezovalnik za živo mejo je pripravljen za uporabo.</li> </ol> <p><b>Demontaža</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Do konca odvijte prižemni obroč (2).</li> <li>Iztaknite polovično cev (1).</li> </ol> <p><b>⚠ POZOR</b> - Kadar uporabljate priključek <b>EHD 50</b>, morate obvezno montirati varnostni branik (C, slika 19).</p> <p><b>Nastavitev priključka za obrezovanje žive meje (slika 22)</b></p> <p>Pri vseh treh modelih priključka lahko kot, pod katerim obrezovalnik žive meje / motorna kosa stoji glede na prenosno cev, poljubno nastavljate v 12 položajev med 0° (popolnoma iztegnjen položaj) in 90° (pravi kot) bodisi navzgor bodisi navzdol (celoten razteg znaša 180°) (slika 23). Poleg tega se da priključek preklopiti popolnoma nazaj vzdolž prenosne cevi (slika 24) in ga v tem položaju blokirati, s čimer si močno olajšate prevoz.</p>	<p><b>⚠ WARNING</b> - På buskröjare med Loophandtag, för en korrekt balansering av maskinens vikt och således en optimal användning, får avståndet <b>A</b> aldrig överskrida <b>40 cm</b> (Fig. 17). För att finna det idealiska läget (och således den korrekta balanseringen) flytta loophandtaget genom att lossa fästskruvarna (B, Fig. 18). Det är dessutom nödvändigt att montera skyddstången (C, Fig. 19) på den här typen av buskröjare.</p> <p><b>⚠ WARNING</b> – Med undantag av modellerna 25,4 cc och 27 cc alla buskröjare på vilka häcksaxtillbehören EH 25, EH 50 och EHD 50 monteras måste vara utrustade med <b>dubbel bärsele</b> (Fig. 20).</p> <p><b>Monteringsföljd EHD 50 (Fig. 21):</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Sätt i röret (1) i låsringen (2) och kontrollera att referensen (A) hamnar precis vid anslaget (B). Om införandet är svårt, vrid röret litet åt höger och åt vänster.</li> <li>Skruv åt låsringen (2) moturs och dra åt ordentligt. Nu är häcksaxen klar att användas.</li> </ol> <p><b>Demontering</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Skruv loss låsringen (2) till gränsläget.</li> <li>Dra ut röret (1).</li> </ol> <p><b>⚠ WARNING</b> - När du använder tillbehöret <b>EHD 50</b> är det nödvändigt att montera skyddstången (C, Fig. 19).</p> <p><b>Registrering av häcksaxtillbehöret (Fig. 22)</b></p> <p>På alla tre modellerna, kan häcksaxens / grästrimmers vinkel flyttas, i förhållande till riggröret, till 12 lägen mellan 0° (fullt förlängd) och 90° (rät vinkel) såväl uppåt som nedåt (full spännvidd på 180°) (Fig. 23). Det är även möjligt att vika ihop tillbehöret på riggröret (Fig. 24) för att underlätta transporten genom att låsa det i det speciella läget.</p>



Hrvatski

## SKLAPANJE

**⚠ POZOR** - Kod rezača grmlja s ručicom Loop, radi dobre ravnoteže uređaja i optimalne uporabe, razmak **A** nikada ne smije prijeći **40 cm** (Sl. 17). Za pronalaženje idealnog položaja (i dobre ravnoteže) pomaknite ručicu Loop popuštajući pričvrzne vijke (B, Sl. 18). Osim toga, na ovaj tip rezača grmlja neophodno treba montirati kosi podupirač (C, Sl. 19).

**⚠ POZOR** - Osim modela 25,4 cc i 27 cc, svi rezači grmlja na koje se montira rezače živice EH 25, EH 50 i EHD 50 trebaju biti opremljeni **dvostrukim pojasevima** (Sl. 20).

### Plan montaže EHD 50 (Sl. 21):

1. Uvucite polucijev (1) u prsten (2) i osigurajte da se dio (A) nalazi nasuprot dijela (B). Ukoliko je uvlačenje otežano, okrenite cijev malo u desno i ulijevo.
2. Pažljivo navijte prsten (2) u smjeru kazaljke na satu: rezač živice je sada spreman za uporabu.

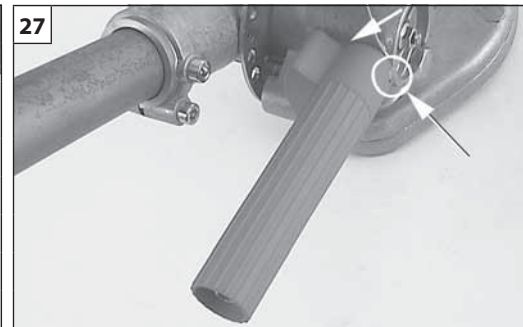
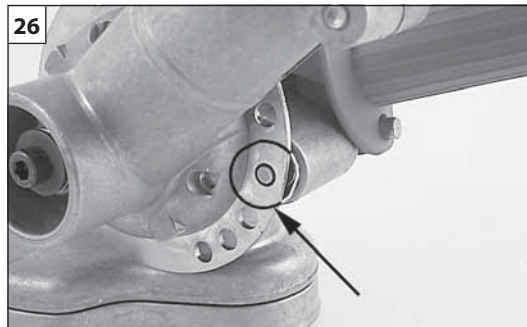
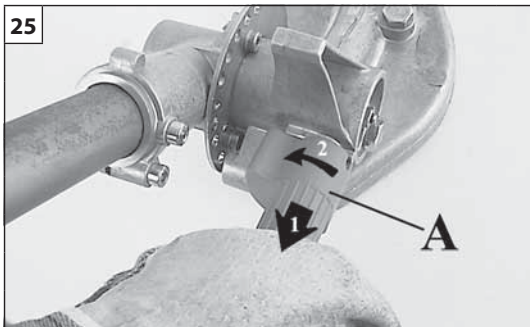
### Rasklapanje

1. Popustite prsten (2) do kraja hoda.
2. Izvucite polucijev (1).

**⚠ POZOR** - Pri uporabi dodatka **EHD 50** neophodno treba montirati kosi podupirač (C, Sl. 19).



### Namještanje rezača živice (Sl. 22)

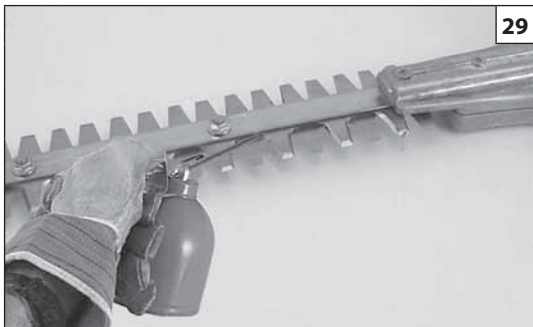
Na sva tri modela, kut rezača živice / trimera za travu u odnosu na prijenosnu cijev može se namjestiti u 12 položaja između 0° (potpuno izduženo) i 90° (pravi kut), bilo prema gore bilo prema dolje (puni opseg kretanja 180°) (Sl. 23). Ipak, radi lakšeg prijenosa, dodatak se može potpuno presaviti na prijenosnu cijev (Sl. 24) i blokirati u za to određenom položaju.



Slovensky	Slovenščina	Svenska
<p style="text-align: center;"><b>MONTÁŽ</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>MONTAŽA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>ASSEMBLERING</b></p>
<p><b>⚠ POZOR</b> – Je absolutne zakázané naštartovať motor s príslušenstvom sklopeným v prepravnej polohe.</p> <p><b>Postup pri regulácii:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vypnite motor</li> <li>2. Potiahnite rukoväť uhlovej regulácie (A, obr. 25) a otočte ju smerom vľavo, aby sa vyradil mechanizmus</li> <li>3. Otočte príslušenstvo o želaný počet zásekov (polôh)</li> <li>4. Uvoľnite rukoväť a zaradte regulačný čap do nastavovacieho kotúča (B, obr.26).</li> </ol> <p><b>⚠ POZOR</b> – So zaradeným čapom (po registrácii) sa bude rukoväť znovu opierať o skrinku (obr. 27).</p>	<p><b>⚠ POZOR</b> - Strogo je prepovedano zaganjati motor, kadar je priključek preklopljen v položaj za prevoz.</p> <p><b>Postopek nastavitve:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ugasnite motor</li> <li>2. Potegnite za vrtljivo ročico za nastavitev kota (A, slika 25) in jo zavrtite v smeri proti urnemu kazalcu, da sprostite mehanizem</li> <li>3. Obrnite priključek za želeno število zaskočnih položajev</li> <li>4. Spustite vrtljivi ročaj in pustite, da nastavitveni zatič zaskoči v izbirni kolot (B, slika 26).</li> </ol> <p><b>⚠ POZOR</b> - Ko zatič vskoči (torej po nastavitvi), vrtljivi nastavitveni ročaj spet počiva na ohišju (slika 27).</p>	<p><b>⚠ WARNING</b> – Det är absolut förbjudet att starta motorn med tillbehöret hopvikt i transportläge.</p> <p><b>Regleringsföljd:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stäng av motorn</li> <li>2. Dra i handtaget för vinkelinställning (A, Fig.25) och vrid det motsols för att lösgöra mekanismen</li> <li>3. Vrid tillbehöret de önskade stegen (lägen)</li> <li>4. Släpp handtaget och låt justerstiftet koppla in i väljarskivan (B, Fig .26).</li> </ol> <p><b>⚠ WARNING – Med inkopplat stift</b> (efter registreringen) vilar reglerhandtaget på nytt på dosan (Fig. 27).</p>

--	--	--	--

Hrvatski		
<b>SKLAPANJE</b>		
<p> <b>POZOR</b> - Zabranjeno je pokretanje motora dok se dodatak nalazi u presavijenom položaju za prijevoz.</p> <p><b>Radni slijed podešavanja:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ugasite motor</li> <li>2. Povucite ručicu za reguliranje kuta (A, Sl. 25) i okrenite je suprotno od smjera kazaljke na satu, kako biste oslobodili mehanizam</li> <li>3. Okrenite dodatak za onoliko škljocaja (položaja) koliko želite</li> <li>4. Otpustite držak i pazite da se zaustavni klin zahvati u selektoru diska (B, Sl. 26).</li> </ol> <p> <b>POZOR</b> - Sazahvaćenim klinom (nakon podešavanja), ručica za podešavanje ponovno se oslanja na kućište (Sl. 27).</p>		



Slovensky	Slovenščina	Svenska
<p align="center"><b>ŠTARTOVANIE</b></p>	<p align="center"><b>ZAGON</b></p>	<p align="center"><b>START</b></p>
<p>Čepele namažite vždy pri naplnení palivovej nádrže (Obr. 29). Správne mazanie čepelí počas práce znižuje ich opotrebovanie na minimum, a tak predlžuje ich životnosť. Do nádrže prilejte doporučené množstvo kvalitného oleja.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>⚠ <b>UPOZORNENIE</b> - Je zakázané používať použitý olej! Vždy používajte biologicky odbúrateľné mazadlo.</li> <li>⚠ Pred štartovaním motora sa ubezpečte, či čepele nie sú zablokované a či nie sú v kontakte s cudzím predmetom.</li> <li>⚠ S motorom na voľnobehu nesmú byť čepele v pohybe. V opačnom prípade nastavte skrutku voľnobehu. V opačnom prípade kontaktujte Autorizovaného Servisného Strediska, aby vykonala kontrolu a odstránenie problému.</li> <li>⚠ Pokiaľ motor beží, držte vždy prednú rukoväť pevne ľavou rukou a zadnú rukoväť pravou rukou (Obr. 30). Skontrolujte, či sú všetky časti tela vzdialené od čepelí a od tlmiča výfuku. Nikdy stroj nedržte prekříženými rukami. Tieto pokyny musia dodržiavať aj ľaváci. Udržiavajte správny pracovný postoj.</li> <li>⚠ Vystavenie sa vibráciám môže spôsobiť poranenia osôb, ktoré trpia problémami s obehom krvi alebo majú problémy nervového pôvodu. Ak spozorujete príznaky ako stĺpnutie, strata citlivosti, zníženie normálnej sily alebo zmeny farby pokožky, obráťte sa na svojho lekára. Tieto príznaky sa zvyčajne prejavujú na prstoch, rukách a zápästiach.</li> </ul>	<p>Ob polnjenju posode z gorivom vedno z oljem podmažite rezila (slika 29). Pravilno mazanje rezil med obrezovanjem bistveno zmanjša njihovo obrabo in jim podaljšuje življenjsko dobo. Vedno uporabljajte kvalitetno olje.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>⚠ <b>OPOZORILO</b> - Nikoli ne uporabljajte odpadnega olja. Vselej uporabljajte biološko razgradljivo mazivo.</li> <li>⚠ Pred zagonom se prepričajte, da rezili nista zatakneni in njuno gibanje ni ovirano.</li> <li>⚠ Poskrbite, da se rezili ne vrtita, ko teče motor v prostem teku. Če se vrtita, uporabite vijak za nastavitev prostega teka. V nasprotnem primeru stika pooblaščenim Servisni Center, da izvede pregled in odpravite težavo.</li> <li>⚠ Po zagonu motorja trdno primite z levo roko sprednji ročaj in z desno roko zadnji ročaj (slika 30). Prepričajte se, da nobeden od delov vašega telesa ni v bližini rezila ali dušilca izpuha. Nikoli ne držite naprave tako, da bi imeli roke prekrižane. Tudi levičarji morajo upoštevati ta navodila. Poskrbite za ustrezen položaj pri rezanju.</li> <li>⚠ Izpostavljenost tresljam lahko povzroči poškodbe osebam, ki imajo težave s krvnim obtokom ali živčevjem. Če opazite določene simptome, na primer odrevenelost, pomanjkanje občutljivosti, upad normalne moči ali spremembo v barvi kože, se obrnite po zdravniško pomoč. Ti znaki se ponavadi pojavijo na prstih, dlaneh ali v zapestjih.</li> </ul>	<p>Smörj knivarna varje gång du tankar full tank (Fig. 29). Om bladen är korrekt smorda när häcksaxen används reduceras slitaget betydligt, vilket garanterar längre hållbarhet. Använd alltid olja av god kvalitet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>⚠ <b>WARNING</b> - Det är förbjudet att återanvända spillolja! Använd alltid biologiskt nedbrytbart smörjmedel.</li> <li>⚠ Innan du startar motorn, kontrollera att knivarna inte är blockerade och att de inte är i kontakt med skräp eller dylikt.</li> <li>⚠ När motorn går på lägsta varvtal skall knivarna interotera. Justera skruven för tomgångsvarvtal om så skulle vara fallet. Annars kontakta en Auktoriserad Serviceverkstad för att utföra en kontroll och rätta till problemet.</li> <li>⚠ Håll alltid i det främre handtaget med vänster hand och i det bakre handtaget med höger hand när motorn är på (Fig. 30). Kontrollera att alla dina kroppsdelar är på behörigt avstånd från knivarna och från ljuddämparen. Använd aldrig ett korshänt grepp. Vänsterhänta skall också använda dessa instruktioner. Se till att du håller rätt skärningsställning.</li> <li>⚠ Exponeringen av vibrationer kan orsaka skador på personer som lider av blodcirkulations- eller nervösa problem. Kontakta läkare om du upplever fysiska symptom som domningar, bristande känslighet, minskning av normal styrka eller förändringar i hudfärgen. Dessa symptom uppträder oftast i fingrarna, händerna eller handlederna.</li> </ul>



--	--	--	--


Hrvatski		
POKRETANJE		
<p><b>Podmažite nož svaki put kad punite spremnik goriva (sl. 29).</b> Pravilno podmazivanje noževa u raznim fazama rezanja svodi istrošenost na najmanju moguću mjeru i jamči njihovo dulje trajanje. Upotrebljavajte uvijek ulje visoke kvalitete.</p> <p><b>⚠ NAPOMENA - Zabranjeno je korištenje upotrebljenog ulja! Koristite uvijek biorazgradivo mazivo.</b></p> <p><b>⚠ Prije nego što upalite motor provjerite da nož nije zapriječen i da ne dodiruje nikakav predmet.</b></p> <p><b>⚠ Kad je motor postavljen na minimum, nož ne smije biti u pokretu. U suprotnom, podesite vijak minimuma. Inače kontakt Ovlašteni Servisni Centar da obavlja provjeru i riješili problem.</b></p> <p><b>⚠ Ako je motor upaljen, držite uvijek čvrsto prednji rukohvat lijevom, a stražnji desnom rukom (sl. 30). Provjerite da su svi dijelovi tijela na dovoljnoj udaljenosti od noža i ispušne cijevi. Nemojte nikad prekrišivati ruke. Ovih se uputa trebaju pridržavati i lijevoruke osobe. Zadržite položaj tijela prikladan za rezanje.</b></p> <p><b>⚠ Izlaganje vibracijama može biti štetno za osobe koje imaju problema s krvotokom ili sa živčanim sustavom. Obratite se liječniku ako se pojave tjelesni simptomi kao što su utrnulost, pomanjkanje osjetljivosti, smanjenje normalne snage ili promjena boje kože. Ti simptomi obično se pojavljuju u prstima, šakama ili zapešćima.</b></p>		


Slovensky	Slovenščina	Svenska
POUŽITIE	UPORABA	ANVÄNDNING
<p><b>ZAKÁZANÉ POUŽITIE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vypnite motor ešte pred položením krovinoresu na podložku. Krovinores nenechávajte bez dozoru, kým je motor v chode.</li> <li>- Rukoväť udržiavajte čistú, suchú a bez zvyškov oleja alebo palivovej zmesi.</li> <li>- Nepracujte v blízkosti elektrických vedení.</li> <li>- Pracujte iba pri dostatočnej viditeľnosti a svetle, aby ste jasne videli.</li> <li>- Motor vypnite ešte pred položením stroja na zem.</li> <li>- Mimoriadny pozor dávajte pri nosení osobných ochranných prostriedkov, pretože tieto pomôcky môžu ovplyvniť počúvanie výstražných znamení (zvolania, signály, upozornenia a pod.)</li> <li>- Mimoriadny pozor dávajte pri práci na svahoch alebo nerovnom teréne.</li> <li>- Ak čepeľ zasiahne nejaký cudzí predmet, krovinores zastavte. Podľa potreby krovinores skontrolujte a dajte opraviť poškodené časti.</li> <li>- Čepeľ očistite od nečistôt a piesku. Aj malé množstvo špiny spôsobí rýchle otupenie čepele.</li> <li>- Pri rezaní napnutého konára dávajte pozor, aby vás neprekvapilo náhle uvoľnenie napätia dreva.</li> </ul> <p><b>VŠEOBECNÝ NÁVOD NA POUŽÍVANIE</b></p> <p><b>⚠ POZOR - Režte iba kríky alebo drevený materiál. Nevyžíňajte materiály ako kov, plasty, múry a nedrevené časti.</b></p> <p><b>⚠ POZOR - Vždy držte krovinores oboma rukami, kým je motor v chode. Pri držaní rukoväte krovinoresu ju pevne obopnite palcom a prstami. Nepoužívajte krovinores držaním jednou rukou.</b></p>	<p><b>PREPOVEDANA UPORABA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Preden obrezovalnik odložite, ugasnite motor. Obrezovalnika ne pustite nezavarovanega, kadar motor deluje.</li> <li>- Ročaj naj bo vselej čist, suh in brez sledov olja ali mešanice goriva.</li> <li>- Ne delajte v bližini električnih kablov ali napeljav.</li> <li>- Delajte samo takrat, kadar je zadosti svetlo, da dobro vidite.</li> <li>- Preden stroj odložite, ugasnite motor.</li> <li>- Posebej previdni in pazljivi bodite takrat, kadar uporabljate zaščitna sredstva, saj le-ta lahko omejijo vašo sposobnost zaznavanja zvokov, ki vas opozarjajo na nevarnost (pozivi, signali, opozorila itd.)</li> <li>- Bodite izredno previdni, kadar delate na vzpetinah ali neravnih tleh.</li> <li>- Ustavite obrezovalnik žive meje, če rezilo udari ob kakšen predmet. Preglejte obrezovalnik žive meje in po potrebi popravite morebitno poškodovane dele.</li> <li>- Poskrbite, da na rezilu ni nečistoč in peska. Še tako majhna količina nečistoč prispeva k hitrejši obrabi rezila.</li> <li>- Kadar režete upognjeno vejo, pazite, da vas nenadna sprostitvev napetosti ob koncu rezanja ne preseneti.</li> </ul> <p><b>SPLOŠNA NAVODILA ZA UPORABO</b></p> <p><b>⚠ POZOR - Obrezujte le žive meje ali lesene materiale. Ne režite kovine, plastike, opeke ali nelesenega gradbenega materiala.</b></p> <p><b>⚠ POZOR - Z delujočim motorjem, obrezovalnik vedno držite z obema rokama. Obrezovalnik grmovja in žive meje trdno držite v rokah, pri čemer s palcem in ostalimi prsti zaobjemite ročaj. Obrezovalnika nikoli ne držite z eno samo roko!</b></p>	<p><b>FÖRBJUDEN ANVÄNDNING</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stäng av motorn innan du lägger ner häcksaxen. Lämna inte häcksaxen obevakad med motorn igång.</li> <li>- Håll handtaget rent, torrt och utan spår av olja eller bränsleblandning.</li> <li>- Arbeta inte i närheten av elkablar.</li> <li>- Arbeta enbart när sikt- och ljusförhållandena är tillräckliga för att se klart.</li> <li>- Stäng av motorn innan du lägger ner maskinen.</li> <li>- Var särskilt försiktig och uppmärksam när du bär skydden, eftersom sådan utrustning kan begränsa förmågan att höra ljud som anger fara (uppmaningar, signaler, varningar, etc.)</li> <li>- Var ytterst försiktig när du arbetar på sluttande eller ojämn mark.</li> <li>- Stoppa häcksaxen om bladet träffar ett främmande föremål. Undersök häcksaxen och om nödvändigt, låt reparera de skadade delarna.</li> <li>- Håll bladet rent från smuts och sand. Även en liten smutsmängd gör snabbt ett blad slött.</li> <li>- När du sågar i en gren som är spänd eller sträckt, se upp så att du inte överrumplas när spänningen plötsligt släpper.</li> </ul> <p><b>ANVISNINGAR FÖR ALLMÄN ANVÄNDNING</b></p> <p><b>⚠ VARNING - Klipp enbart häckar eller trämaterial. Klipp inte metall, plast, tegel eller byggnadsmaterial som inte är av trä.</b></p> <p><b>⚠ VARNING - Håll alltid häcksaxen med båda händerna när motorn är igång. Använd ett fast grepp med tumme och fingrar som omringar häcksaxens handtag. Använd inte häcksaxen med enbart en hand!</b></p>

**KORIŠTENJE****ZABRANJENA UPORABA**

- Ugasite motor prije odlaganja rezača živice. Nemojte ostavljati upaljen rezač živice bez nadzora.
- Pazite da držak bude čist, suh i nezamašćen uljem ili mješavinom goriva.
- Nemojte raditi blizu električnih žica.
- Radite isključivo kada vam vidljivost i raspoloživo svjetlo omogućuju da jasno vidite.
- Zaustavite motor prije nego što položite stroj.
- Budite naročito pažljivi i oprezni kad nosite zaštitna sredstva, jer ona mogu ograničiti sposobnost slušanja zvukova koji ukazuju na opasnosti (pozivi, signali, upozorenja, itd.).
- Budite izuzetno oprezni kad radite na strminama ili neravnom terenu.
- Zaustavite rezač živice ako nož udari u neki predmet. Pregledajte rezač živice i ako treba, dajte popraviti oštećene dijelove.
- Pazite da je nož čist od nečistoće i pijeska. Čak i mala količina nečistoće vrlo brzo će otupiti nož.
- Kad režete viseću granu, pazite da vas ne zatekne iznenadan pad prepiljenog drva.

**OPĆE UPUTE ZA UPORABU**

 **PAŽNJA** - Režite jedino živicu ili drvene materijale. Nemojte rezati metal, plastiku, zidane dijelove ili materijale za izgradnju koji nisu drveni.

 **PAŽNJA!** - Dok je motor upaljen, rezač živice držite stalno s obje ruke. Palcem i prstima čvrsto zahvatite oko drška rezača živice. Nemojte koristiti rezač živice samo jednom rukom!

Slovensky	Slovenščina	Svenska
POUŽITIE	UPORABA	ANVÄNDNING
<p><b>⚠ POZOR - Vždy upevnite a noste remeň. Dávajte pozor, aby ste sa po ukončení práce nedotýkali skrinky reduktora; HROZÍ NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA.</b></p> <p><b>⚠ UPOZORNENIE! - Nepoužívajte poškodené alebo nadmerne opotrebované čepele. Ak by sa čepel zablokovala, motor vypnite a až potom odstráňte prekážku.</b></p> <p><b>⚠ POZOR - Nerežte pri silnom vetre, ani počas silných dažďov.</b></p> <p><b>⚠ POZOR - Nikdy nerežte pri zlej viditeľnosti, pri mimoriadne vysokých teplotách, ani v prítomnosti mrazu.</b></p> <p><b>⚠ POZOR - Poškodené čepele môžu zvyšovať riziko úrazov.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolujte rezací mechanizmus. Nikdy nepoužívajte otupené, ohnuté, ani poškodené čepele.</li> <li>• Skontrolujte, či je stroj v dokonalom funkčnom stave. Skontrolujte utiahnutie matíc a skrutiek.</li> </ul> <p><b>⚠ POZOR - v situáciách, kedy neviete ako pokračovať, poraďte sa s odborníkom. Zavolajte predajcu alebo servisné stredisko. Nerobte nič, čo presahuje vaše schopnosti.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pri vypnutí motora sa nepribližujte rukami a nohami k stroju, kým sa motor úplne nezastaví.</li> <li>• Dávajte pozor na kúsky konárov, ktoré sa počas rezania môžu odraziť.</li> <li>• Nikdy nerežte v blízkosti terénu. Stroj by mohol odhodiť kamene alebo iné predmety.</li> <li>• Skontrolujte, či v pracovnej zóne nie sú cudzie predmety, ako elektrické káble, hmyz a zvieratá, atď., alebo iné predmety, ktoré by mohli poškodiť rezací mechanizmus, ako napr. kovové predmety.</li> </ul>	<p><b>⚠ POZOR - Vedno si nadenite jermene. Po zaključku z delom pazite, da se ne dotaknete ohišja reduktorja; NEVARNOST OPEKLIN.</b></p> <p><b>⚠ OPOZORILO! - Ne uporabljajte poškodovanih ali preveč obrabljenih rezil. Če se rezili zatakmeta, pred odstranjevanjem ovire zaustavite motor.</b></p> <p><b>⚠ POZOR - Obrezovalnika ne uporabljajte ob močnem vetru ali obilnih padavinah.</b></p> <p><b>⚠ POZOR - Obrezovalnika ne uporabljajte ob slabi vidljivosti, ekstremnih temperaturah ali ob prisotnosti zmrzali.</b></p> <p><b>⚠ POZOR - Okvarjeni meči lahko povečajo tveganje nezdod.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Preverite rezilni sistem. Nikoli ne uporabljajte skrhanih, počenih ali poškodovanih mečev.</li> <li>• Preverite, ali aparat brezhibno deluje. Preverite, ali so vse matice in vijaki zategnjeni.</li> </ul> <p><b>⚠ POZOR - Če ste v dvomih, kako ravnati, se obrnite na izkušeno osebo. Obrnite se na prodajalca ali na najbližjo pooblaščen servisno delavnico. Izogibajte se posegom, za katere niste pooblašteni.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pri ugašanju motorja, naj bodo spodnje in zgornje okončine oddaljene od rezalnega sistema, dokler se motor popolnoma ne ustavi.</li> <li>• Med obrezovanjem pazite na morebitne izmetane dele vej.</li> <li>• Ne obrezujte preblizu tlam. Lahko bi prišlo do izmetavanja kamenja ali drugih predmetov.</li> <li>• Prepričajte se, da v delovnem območju ni tujkov, kakršni so električni kabli, žuželke in živali itd. oziroma drugih predmetov, ki bi lahko poškodovali rezilni sistem, kakor na primer kovinski predmeti.</li> </ul>	<p><b>⚠ WARNING - Sätt alltid på dig axelremmen. Se till att inte vidröra växellådan efter arbetet; FARA FÖR BRÄNNSKADOR.</b></p> <p><b>⚠ WARNING! - Använd inte knivar som är skadade eller alltför slitna. Om kniven blockeras, stoppa motorn och avlägsna hindret.</b></p> <p><b>⚠ WARNING - Klipp inte under perioder med hård vind eller intensiv nederbörd.</b></p> <p><b>⚠ WARNING - Klipp aldrig vid dålig sikt, under extrema temperaturvillkor eller i närvaro av frost.</b></p> <p><b>⚠ WARNING - Defekta blad kan öka olycksrisken.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera skärapparaten. Använd aldrig slöa, spruckna eller skadade blad.</li> <li>• Kontrollera att apparaten är i perfekta driftsvillkor. Kontrollera åtdragningen på muttrar och skruvar.</li> </ul> <p><b>⚠ WARNING - I situationer i vilka man inte vet med säkerhet hur gå tillväga, rådfråga en expert. Kontakta återförsäljaren eller den lokala auktoriserade serviceverkstaden. Undvik att utföra moment som inte ligger inom din förmåga.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• När du stänger av motorn, håll händer och fötter borta från skärapparaten tills motorn helt har stannat.</li> <li>• Se upp för grendelar som kan slungas iväg under klippningen.</li> <li>• Klipp inte alltför nära marken. Stenar och andra föremål kan slungas iväg.</li> <li>• Kontrollera arbetsområdet att det inte finns främmande föremål, såsom elledningar, insekter och djur, etc., eller andra föremål som kan skada skärapparaten, som metallföremål.</li> </ul>

## KORIŠTENJE

**⚠ PAŽNJA - Obavezno stavite pojaseve. Nakon rada pazite da ne dodirnete kutiju reduktora; OPASNOST OD OPEKOTINA.**

**⚠ PAŽNJA! - Nemojte koristiti oštećeni ili pretjerano istrošeni nož. Ako se nož blokira, prije skidanja zapreke ugasisite motor.**

**⚠ PAŽNJA - Nemojte raditi po jakom vjetru ni za vrijeme velikih padavina.**

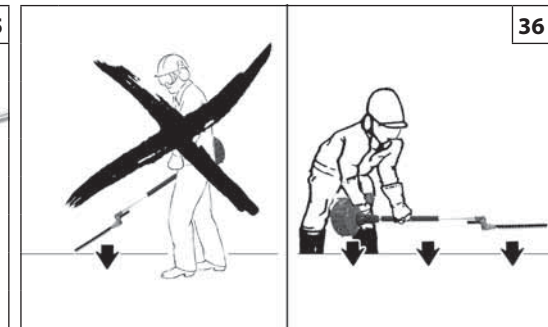
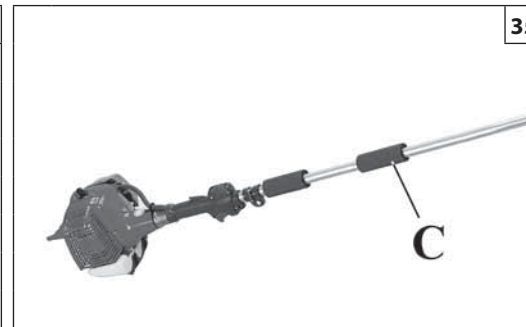
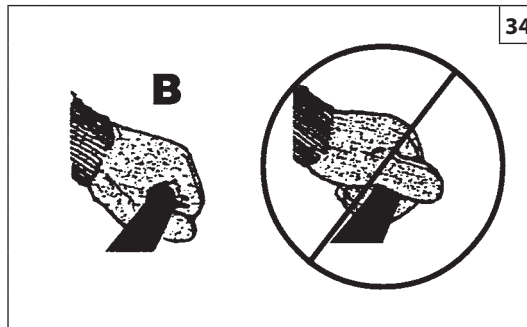
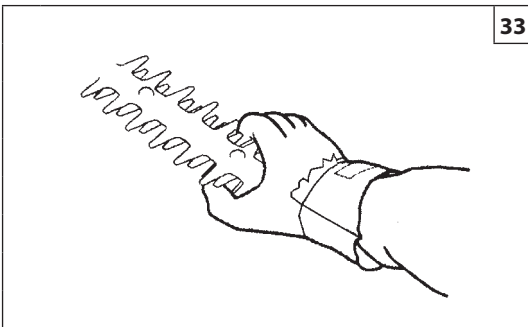
**⚠ PAŽNJA - Nemojte ni u kom slučaju raditi ako je vidljivost slaba, u uvjetima izuzetno visokih ili niskih temperatura ni po ledu.**

**⚠ PAŽNJA - Neispravni noževi mogu povećati opasnost od nesreća.**

- Provjerite rezu opremu. Nemojte nikad koristiti noževe ako su tupi, napukli ili oštećeni.
- Provjerite je li uređaj u savršenom radnom stanju. Provjerite jesu li matice i vijci stisnuti.

**⚠ PAŽNJA - Ako se nađete u situaciji da niste sigurni kako proslijediti, trebate pitati savjet stručnjaka. Obratite se vašem prodavaču ili vašoj servisnoj radionici. Izbjegavajte postupke za koje smatrate da prevazilaze vaše sposobnosti.**

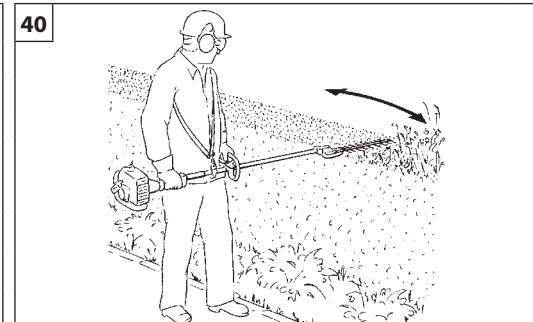
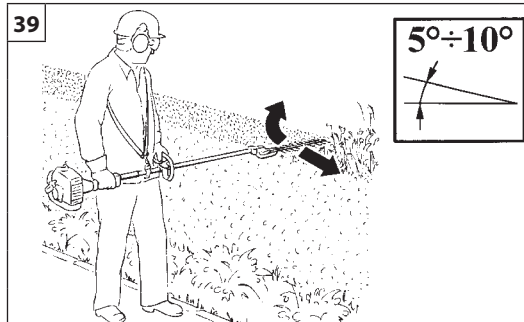
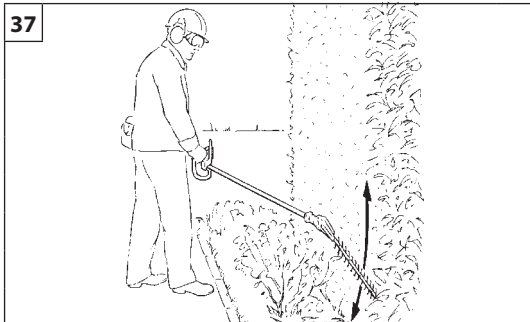
- Kad ugasisite motor, ruke i stopala držite daleko od rezne opreme sve dok se motor potpuno ne zaustavi.
- Pazite na komade grana koji bi tijekom rezanja mogli biti odbačeni.
- Nemojte rezati preblizu tla. Moglo bi doći do odbacivanja kamenja i drugih predmeta.
- Provjerite da na radnom području nema nikakvih predmeta kao što su električni kabeli, insekti i životinje, itd. ni drugih, npr. metalnih predmeta, koji bi mogli oštetiti rezu opremu.



Slovensky	Slovenščina	Svenska
<p align="center"><b>POUŽITIE</b></p>	<p align="center"><b>UPORABA</b></p>	<p align="center"><b>ANVÄNDNING</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pri zasiahnutí cudzieho predmetu alebo v prítomnosti silných vibrácií stroj okamžite zastavte. Odpojte kábel cievky od svečky. Skontrolujte, či stroj nie je poškodený. Opravte prípadné škody.</li> <li>• Ak sa pri práci niečo zasekne medzi čepele, vypnite motor a počkajte, kým sa úplne nezastaví, až potom vyčistite čepele. Odpojte kábel cievky od svečky.</li> <li>• Pri oprave rezacieho mechanizmu vždy noste ochranné pracovné rukavice (obr. 33), pretože je mimoriadne ostrý a mohli by ste sa ľahko porezať.</li> <li>• Uvoľnite plynovú páčku ihneď po ukončení rezu a udržiavajte činnosť motora na minime. Ak necháte krovinores s motorom na plnom výkone bez rezania materiálu, môže to spôsobiť zbytočné opotrebovanie a poškodenie čepele a motora.</li> <li>• Ak sa čepele zaseknú v hrubých konároch alebo v iných predmetoch, okamžite vypnite motor, ešte predtým ako sa budete snažiť čepele uvoľniť.</li> <li>• Počas práce držte (B, obr.34) krovinores dostatočne silno. Prsty musia obopínať rukoväť a palec musí byť oproti prstom, pod rukoväťou.</li> <li>• <b>Pozn.:</b> Krovinores sa smie používať aj bez rukoväte. V takom prípade odmontujte rukoväť a pri práci vždy uchopte ľavou rukou oblasť prednej objímky (C, obr. 35).</li> </ul> <p><b>⚠ UPOZORNENIE! - Stroj vždy položte na zem s vypnutým motorom, ako vidno na Obr. 36.</b></p> <p><b>Sezóna rezania</b> Dodržiavajte všetky predpisy a vnútroštátne normy týkajúce sa práce s krovinoresom.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Če zadenete ob tujke ali v primeru močnih vibracij, takoj ustavite delovanje aparata. Odklopite kabel med tuljavo in svečko. Preverite, ali je aparat morebiti okvarjen. Izvedite morebitna popravila.</li> <li>• Če se med obrezovanjem kaj zagodzi med rezila, ugasnite motor in počkajte, dokler se v celoti ne ustavi, šele nato rezila očistite. Kabel Tuljave odklopite s svečke.</li> <li>• Pri popravilu rezilnega sistema (sl. 33) si vselej nadenite delovne rokavice, saj so rezila zelo ostra in se lahko urežete.</li> <li>• Brž ko prenehate z obrezovanjem, spustite ročico za plin, motor pa pustite delovati na najnižjih vrtljajih. Če pustite motor obrezovalnika delovati s polnim plinom, lahko pride do nepotrebne obrabe ali poškodbe meča in motorja.</li> <li>• Če se med rezila zagodzijo debele veje ali drugi predmeti, takoj ugasnite motor in šele nato poskusite rezila sprostiti.</li> <li>• Med delovanjem motorja (B, sl. 34) obrezovalnik primerno držite. S prsti morate oprijeti ročaj, palca pa se morata nahajati pod njim.</li> <li>• <b>Opomba:</b> Obrezovalnik žive meje lahko uporabljate tudi brez ročaja. V ta namen demontirajte ročaj, nato pa med delom z levo roko zmeraj držite obrezovalnik za sprednjo zaščitno oblogo (C, slika 35).</li> </ul> <p><b>⚠ PAZITE! - Stroj vselej odložite na tla z ugasnjenim motorjem, kakor je prikazano na sliki 36.</b></p> <p><b>Sezona obrezovanja</b> Upošteвайте vse nacionalne in lokalne standarde in predpise o obrezovalniku žive meje in grmovja.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Om du träffar ett främmande föremål eller vid starka vibrationer, stoppa omgående apparaten. Avlägsna spolkabeln från tändstiftet. Kontrollera att apparaten inte är skadad. Reparera eventuella skador.</li> <li>• Om något fastnar i bladen när du håller på att arbeta, stäng av motorn och vänta tills den helt har stannat innan du rengör bladen. Avlägsna spol kabeln från tändstiftet.</li> <li>• Bär alltid skyddshandskar när du reparerar skärapparaten (fig. 33) därför den är mycket vass och kan lätt orsaka skärskador.</li> <li>• Släpp gasspaken när klippningen är slutförd och låt motorn gå på lägsta varvtal. Om du låter motorn gå på maximalt varvtal utan skärbelastning, kan du orsaka en onödig förslitning eller skada på bladet och på motorn.</li> <li>• Om stora grenar eller andra föremål fastnar i bladen, stäng omgående av motorn innan du försöker frilägga bladen.</li> <li>• Bibehåll ett lämpligt grepp (B, fig.34) på häcksaxen medan motorn är igång. Fingrarna ska greppa omkring handtaget och tummarna ska passera under handtaget.</li> <li>• <b>Obs:</b> Häcksaxen kan även användas utan handtag. I detta fall ta bort handtaget och under arbetet håll alltid med vänster hand området av den främre slidan (C, Fig. 35).</li> </ul> <p><b>⚠ FÖRSIKTIGHET! - Lägg alltid ner maskinen på marken med avstängd motor som anges på Fig. 36.</b></p> <p><b>Klippsäsong</b> Respektera samtliga normer och nationella och lokala förordningar som gäller häcksaxar.</p>

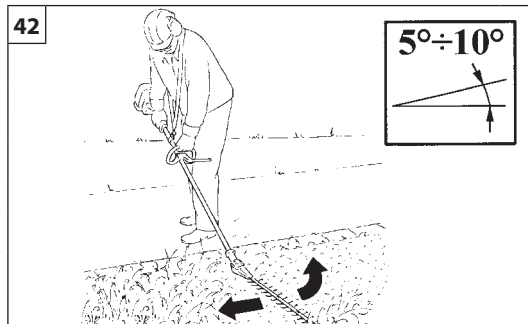
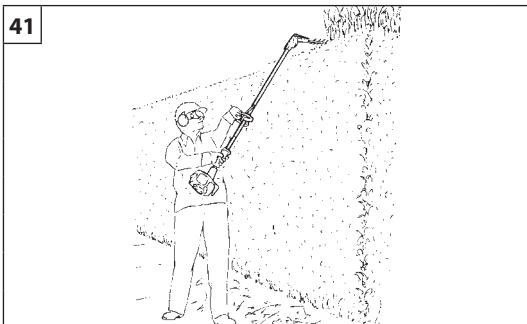


Hrvatski		
<b>KORIŠTENJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"><li>• Ako udarite u neki predmet ili kod pojave jakih vibracija, odmah zaustavite uređaj. Izvucite glavu svjeće. Provjerite da uređaj nije oštećen. Popravite moguća oštećenja.</li><li>• Ako se nešto zaplete u noževe dok radite, prije njihovog čišćenja ugasite motor i čekajte da se potpuno zaustavi. Izvucite glavu svjeće .</li><li>• Obavezno stavite zaštitne radne rukavice prilikom popravljnja rezne opreme (sl. 33), jer je ona izuzetno oštra i možete se lako porezati.</li><li>• Odmah po završetku rezanja otpustite polugu gasa i ostavite motor na minimumu. Ako motor rezača živice ostavite raditi punom snagom bez rezanja, to može izazvati nepotrebno trošenje i oštećenje noža i motora.</li><li>• Ako se velike grane ili drugi predmeti zapletu u noževe, odmah ugasite motor - prije nego što ih pokušate osloboditi.</li><li>• Pazite da na odgovarajući način držite (B, sl. 34) rezač živice dok motor radi. Prstima treba obuhvatiti držak, a palčeve saviti ispod njega.</li><li>• <b>Napomena:</b> rezač živice može se koristiti i bez rukohvata. U tom slučaju razmontirajte rukohvat i tijekom rada uvijek lijevom rukom uhvatite područje prednje ovojnice (C, sl. 35).</li></ul> <p><b>⚠ OPREZ! - Stroj položite na tlo uvijek s ugašenim motorom i kako je naznačeno na sl. 36.</b></p> <p><b>Sezona rezanja</b> Poštujte sve propise i odredbe, nacionalne i lokalne, koji se odnose na rezače živica.</p>		



Slovensky <b>POUŽITIE</b>	Slovenščina <b>UPORABA</b>	Svenska <b>ANVÄNDNING</b>
<p><b>⚠ POZOR!</b> - Nepoužívajte poškodené ani veľmi opotrebované čepele. Ak by sa čepeľ zablokovala, pred odstránením prekážky vypnite motor.</p> <p>Vždy noste popruhy. Dávajte pozor, aby ste sa po práci nedotkli skriniek redukčného prevodu čepeľí a uhlového redukčného prevodu. <b>HROZÍ NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA.</b></p> <p><b>Postup pri rezaní</b> - Ak treba živý plot viac orezať, nie iba pristihnúť, orezávajte postupne, v niekoľkých krokoch po sebe.</p> <p><b>PRACOVNÝ POSTUP PRI OREZÁVANÍ ŽIVÉHO PLOTA</b> Najprv orežte obe strany plotu, potom hornú časť. Postupujte pomaly, predovšetkým pri orezávaní hustého plotu.</p> <p><b>Vertikálny rez:</b> pracujte oblúkovitým pohybom, zdola smerom hore a naopak, používajte obe strany čepeľí (obr. 37-38). Používanie <b>uhlového krovinoresu</b> (obr. 37) umožňuje rezať bez toho, že by ste sa nachádzali priamo pred živým plotom (napr. za záhonom, kanálom a pod.). Používanie <b>narovnaného krovinoresu</b> (obr. 38) umožňuje široký pracovný záber, aj bez použitia pomocných prostriedkov.</p> <p><b>Vodorovný rez:</b> Na dosiahnutie čo najlepšej kvality rezu, nakloňte čepeľ (5÷10°) v smere pohybu rezu (obr. 39). Používanie <b>narovnaného krovinoresu</b> (obr. 40) umožňuje orezávanie plotu aj bez toho, že by ste museli stáť priamo pred ním (napr. za záhonom, kanálom a pod.).</p> <p><b>Rez nad hlavou:</b> použitím <b>uhlového krovinoresu</b> (obr. 41) ho presuňte nad hlavu a pohybujte ním vpravo a vľavo, čím dosiahnete široký pracovný záber aj vo výške.</p> <p><b>PRACOVNÝ POSTUP PRI KOSENÍ TRÁVY</b> Na dosiahnutie čo najlepšej kvality rezu, nakloňte čepeľ (5÷10°) v smere pohybu rezu (obr. 42). Používanie <b>uhlového krovinoresu</b> (obr. 43) umožňuje kosiť trávu v kritických situáciách (napr. v záhonoch blízko ciest) bez toho, že by sa odhodili cudzie predmety, ako sa často stáva v prípade používania vyžinačov.</p>	<p><b>⚠ POZOR!</b> - Ne uporabljajte poškodovanih ali pretirano obrabljenih rezil. V primeru, da je rezilo blokirano, najprej ugasnite motor in šele nato odstranite tujek.</p> <p>Zmeraj uporabljajte nosilne jermene. Pazite, da se po končanem delu ne dotaknete ohišja reduktorja rezil in kotnega reduktorja; <b>NEVARNOST OPEKLIN.</b></p> <p><b>Postopek obrezovanja</b> - Če je treba živo mejo močnejše obrezati, potem jo obrezujte postopoma in v več prehodih.</p> <p><b>TEHNIKA OBREZOVANJA ŽIVE MEJE</b> Najprej obrežite živo mejo na obeh straneh, nazadnje pa z zgornje strani. Rezilo premikajte počasi, še zlasti kadar je živa meja zelo gosta.</p> <p><b>Navpičen rez:</b> obrezujte v širokem loku od spodaj navzgor in od zgoraj navzdol, tako da rezili režeta na obeh straneh (slika 37-38). Uporaba <b>kotnega obrezovalnika</b> (slika 37) omogoča obrezovanje, ne da bi morali stati tik zraven žive meje (recimo da obrezujete preko kakšne gredice, jarka ali česa podobnega). Uporaba <b>iztegnjenega obrezovalnika</b> (slika 38) vam poveča delovni radij, ne da bi za to potrebovali kakšen drug pripomoček.</p> <p><b>Vodoraven rez:</b> Za čim bolj kakovosten rez nagnite rezilo (5÷10°) v smeri rezanja (slika 39). Uporaba <b>iztegnjenega obrezovalnika</b> (slika 40) omogoča obrezovanje, ne da bi morali stati tik zraven žive meje (recimo da obrezujete preko kakšne gredice, jarka ali česa podobnega).</p> <p><b>Obrezovanje nad glavo:</b> s pomočjo <b>kotnega obrezovalnika</b> (slika 41) lahko obrezujete nad višino glave in s premikanjem obrezovalnika v levo in v desno tudi na tej višini pokrijete velik delovni radij.</p> <p><b>TEHNIKA KOŠENJA TRAVE</b> Za čim bolj kakovosten rez nagnite rezilo (5÷10°) v smeri rezanja (slika 42). S pomočjo <b>kotnega obrezovalnika</b> (slika 43) lahko kosite travo tudi na zelo zahtevnih mestih (na primer na zelenicah ob cesti) brez tveganja, da kakšen predmet odleti v zrak, kar se sicer rado zgodi pri košnji s kosilnico s plastično nitko ali kosilnim kolutom.</p>	<p><b>⚠ WARNING!</b> - Använd inte skadade eller utslitna blad. Om bladet blockeras, stäng av motorn innan du tar bort hindret.</p> <p>Sätt alltid på dig axelremmen. Se till att inte vidröra vinkeldriftens och bladens växellådor efter arbetet; <b>FARA FÖR BRÄNSKADOR.</b></p> <p><b>Klippföljd</b> - Om häcken behöver en kraftig beskärning, klipp gradvis och i flera omgångar.</p> <p><b>TEKNIK FÖR ATT KLIPPA HÄCKEN</b> Klipp först häckens båda sidor och sedan häckens övre del. Använd dig av en långsam frammatning, speciellt om häcken är mycket tät.</p> <p><b>Vertikalt klipp:</b> klipp med båg rörelser nedifrån och uppåt och motsatt och använd båda bladens sidor (Fig. 37-38). Användningen av <b>vinklad häcksax</b> (Fig. 37) tillåter att klippa utan att befinna sig direkt framför häcken (t.ex. på andra sidan om rabatter, diken och liknande). Användningen av <b>förlängd häcksax</b> (Fig. 38) möjliggör en stor operationsradie, även utan hjälpmedel.</p> <p><b>Horizontalt klipp:</b> För att erhålla en bättre klippningskvalitet luta (5÷10°) bladet i riktningen av klippningsrörelsen (Fig. 39). Användningen av <b>förlängd häcksax</b> (Fig. 40) gör det möjligt att klippa utan att befinna sig direkt framför häcken (t.ex. på andra sidan om rabatter, diken och liknande).</p> <p><b>Klipp över huvud:</b> genom att använda <b>vinklad häcksax</b> (Fig. 41) och flytta häcksaxen över huvudet och röra den till höger och vänster, erhåller du en stor aktionsradie, även på höjden.</p> <p><b>TEKNIK FÖR ATT KLIPPA GRÄSET</b> För att erhålla en bättre klippningskvalitet luta (5÷10°) bladet i riktningen av klippningsrörelsen (Fig. 42). Användningen av <b>vinklad grästrimmer</b> (Fig. 43) gör det möjligt att klippa gräs i svåra situationer (t.ex. på blomsterängar i närheten av vägar) utan att föremål slungas ut, som istället inträffar vid skärning med nylontråd eller skiva.</p>





Hrvatski

## KORIŠTENJE

**⚠ POZOR! - Ne koristite oštećene ili pretjerano istrošene oštrice. U slučaju blokiranja oštrice, zaustavite motor prije uklanjanje prepreke.**

**Uvijek nosite sigurnosni pojas. Pazite da ne dodirnete kućište reduktora oštrica i onog kutnog nakon rada; OPASNOST OD OPEKOTINA.**

**Slijed rezanja** - Ako živicu treba više podrezati, režite postupno, vraćajući se više puta.

### TEHNIKA REZANJA ŽIVICE

Najprije odrežite živicu sa strane, a na kraju gornji dio. Napredujte polako, osobito pri rezanju vrlo guste živice.

**Okomito rezanje:** režite pokretima u širokom luku odozdo prema gore i obratno, koristeći obje strane oštrice (Sl. 37-38). Uporaba kutnog **rezača živice** (Sl. 37) omogućuje rezanje iako se ne nalazite neposredno ispred živice (npr. preko lijeha s cvijećem, graba i sl.). Uporaba **izvučenog rezača živice** (Sl. 38) omogućuje veći djelokrug, bez korištenja pomoćnih sredstava.

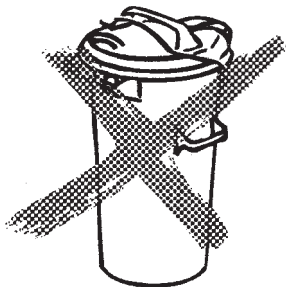
**Vodoravno rezanje:** Za postizanje najbolje kvalitete rezanja, nagnite oštricu ( $5\div 10^\circ$ ) u smjeru rezanja (Sl. 39). Uporaba **izvučenog rezača živice** (Sl. 40) omogućuje rezanje iako se ne nalazite neposredno ispred živice (npr. preko lijeha s cvijećem, graba i sl.).

**Rezanje iznad visine glave:** koristeći **kutni rezač živice** (Sl. 41), podignite rezač živice iznad visine glave i pomičite ga u desno i ulijevo, čime postizete veliki djelokrug, čak i na visokom.

### TEHNIKA REZANJA TRAVE

Za postizanje najbolje kvalitete rezanja, nagnite oštricu ( $5\div 10^\circ$ ) u smjeru rezanja (Sl. 42). Uporaba **kutnog trimera za travu** (Sl. 43) omogućuje rezanje trave u kritičnim situacijama (npr. na lijevama cvijeća uz cestu) bez odbacivanja predmeta, što se inače događa prilikom rezanja alatima s najlonskim nitima ili diskom.

45



46



Slovensky

**POUŽITIE**

**⚠ POZOR** - Odpad po rezaní nevyhadzujte do nádob s domovým odpadom (obr. 45). Môžete ho použiť na kompost.

**⚠ POZOR!** - Vždy dodržiavajte bezpečnostné predpisy. Krovinorez sa smie používať iba na orezávanie živých plotov a malých kríkov. Je zakázané píliť iné materiály. Nepoužívajte krovinorez ako páku pri zdvíhaní, premiestňovaní alebo lámaní predmetov, ani ho neupevňujte na držiakoch. Je zakázané nasadzovať silou na krovinorez nástroje alebo aplikácie, ktoré nie sú odporúčané výrobcom. Nepoužívajte ho na orezávanie stromov.

Slovenščina

**UPORABA**

**⚠ POZOR** - Pokošene trave in obrezane žive meje ne vrzite v posodo za kuhinjske odpadke (slika 45). Uporabite jih lahko za kompostiranje.

**⚠ POZOR!** - Vselej upoštevajte varnostne predpise. Obrezovalnik žive meje lahko uporabite samo za obrezovanje žive meje ali majhnih grmov. Prepovedano je obrezovanje drugih materialov. Ne uporabljajte obrezovalnika kot vzvod za dvigovanje, za premikanje ali za drobljenje predmetov, ne pritrjujte ga na fiksne opornike. Na gred za odvzem moči obrezovalnika je prepovedano pritrditi takšno orodje ali priključek, ki ga proizvajalec ni predvidel. Ne uporabljajte ga za obrezovanje dreves.

Svenska

**ANVÄNDNING**

**⚠ VARNING** - Kasta inte klipprester i hushållssopporna (Fig. 45). De kan användas för kompostering.

**⚠ VARNING!** - Följ alltid säkerhetsreglerna. Häcksaxen får endast användas för att klippa häckar eller sly. Det är förbjudet att klippa i andra typer av material. Använd inte häcksaxen som hävstång för att lyfta, flytta eller krossa föremål och blockera den inte på ett fast stöd. Det är förbjudet att anbringa verktyg eller tillämpningar på häcksaxen andra än de som specificeras av tillverkaren. Använd den inte för beskärning av träd.

**PREPRAVA****PREPRAVA** (obr. 46)

Ak by ste museli krovinorez prepravovať, zastavte motor a nasadte kryt čepelí.

Príslušenstvo sklopte na prevodovú rúrku, čím sa preprava uľahčí zablokovaním v príslušnej polohe.

Pri sklopení postupujte podľa pokynov na str. 14.

**⚠ POZOR** – Je absolútne zakázané naštartovať motor s príslušenstvom sklopeným v prepravnej polohe.

**PREVOZ****PREVOZ** (Slika 46)

Pred prevozom obrezovalnika ugasnite motor in namestite ščitnik rezil.

Preklopite priključek nazaj vzdolž prenosne cevi in ga v tem položaju blokirajte, s čimer si boste močno olajšali prevoz.

Kako se to stori, je opisano na strani 14.

**⚠ POZOR** - Strogo je prepovedano zaganjati motor, kadar je priključek preklopljen v položaj za prevoz.

**TRANSPORT****TRANSPORT** (Fig. 46)

Om du behöver transportera häcksaxen, stoppa motorn och sätt på bladskyddet.

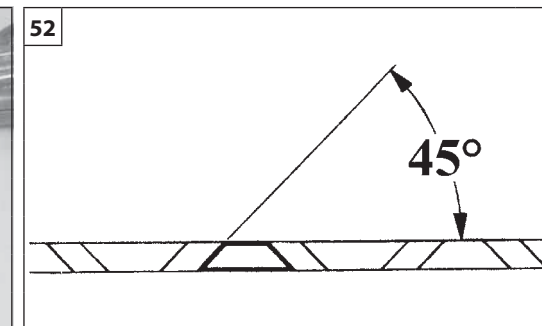
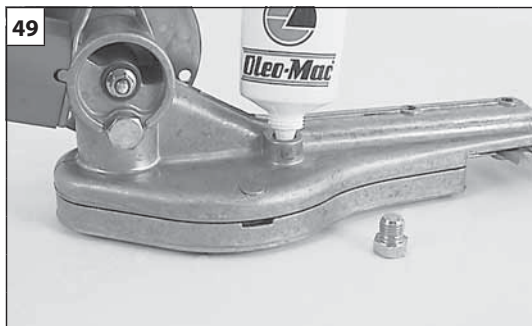
Vik ihop tillbehöret på riggröret för att underlätta transporten och lås det i det speciella läget.

För det sistnämnda momentet se anvisningarna på sid. 14.

**⚠ VARNING** – Det är absolut förbjudet att starta motorn med tillbehöret hopvikt i transportläge.

--	--	--	--

Hrvatski		
<b>KORIŠTENJE</b>		
<p><b>⚠ POZOR</b> - Ostatke od rezanja nemojte bacati u kućnu košaru za smeće (Sl. 45). Mogu se iskoristiti za gnojivo.</p> <p><b>⚠ POZOR!</b> - Slijedite uvijek sigurnosne odredbe. Rezač živice treba uvijek koristiti samo za rezanje živice ili malih grmova. Zabranjeno je rezanje drugih vrsta materijala. Nemojte koristiti rezač živice kao polugu za dizanje, premještanje ili lomljenje predmeta niti ga blokirati na nepomična postolja. Zabranjeno je priključivati na priključno vratilo rezača živice alate ili priključke drugačije od onih koje navodi proizvođač. Ne koristite ga za obrezivanje drveća.</p>		
<b>PRIJEVOZ</b>		
<p><b>PRIJEVOZ</b> (Sl. 46)</p> <p>Ako trebate prenijeti rezač živice, zaustavite motor i stavite štitnik oštrice.</p> <p>Radi lakšeg prijevoza, presavijte dodatak na prijenosnu cijev i blokirajte ga u za to određenom položaju.</p> <p>Za posljednji postupak pogledajte upute na str. 15.</p> <p><b>⚠ POZOR</b> - Zabranjeno je pokretanje motora dok se dodatak nalazi u presavijenom položaju za prijevoz.</p>		



Slovensky	Slovenščina	Svenska
<p align="center"><b>ÚDRŽBA</b></p>	<p align="center"><b>VZDRŽEVANJE</b></p>	<p align="center"><b>UNDERHÅLL</b></p>
<p><b>Redukčný prevod čepelí:</b> Kontrolujte hladinu tuku po každých 20 pracovných hodinách (obr. 49). Podľa potreby pridajte 15÷20 g tuku na báze sírnika molybdénu Efco s kódom 4174238B a Oleo-Mac s kódom 001000677B.</p> <p><b>Uhlový redukčný prevod:</b> Kontrolujte hladinu tuku po každých 50 pracovných hodinách (obr. 50). Podľa potreby pridajte 5÷10 g tuku na báze sírnika molybdénu Efco s kódom 4174238B a Oleo-Mac s kódom 001000677B.</p> <p><b>Výfuk:</b> udržiavajte ho voľný, bez nečistôt.</p> <p><b>Čepele:</b> čepele namažte pri každom naplnení nádrže paliva (obr. 51).</p> <p><b>⚠ POZOR! – Odporúčame vám dobre zatiahnuť skrutky čepelí.</b> Skupina čepelí je navrhnutá tak, aby sa okamžite kompenzovala akákoľvek voľnosť medzi nimi.</p> <p><b>Brúsenie (Obr. 52):</b> brúsiaci pilník alebo oslu vždy držte naklonenú v uhle 45° oproti ploche čepele, okrem toho:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Brúste vždy smerom ku reznému okraju</li> <li>• Dávajte pozor, aby pilník brúsil iba v jednom smere, pri návrate ho nadvíhnite</li> <li>• Nerovné okraje čepele zarovnajte oslou</li> <li>• Obrusujte vždy iba málo materiálu.</li> <li>• Pred opätovnom montážou nabrušených čepelí odstráňte piliny a čepele namažte.</li> </ul> <p>Nesnažte sa nabrusiť opotrebovanú čepeľ. Odneste ju do autorizovaného servisného strediska alebo ju vymeňte</p>	<p><b>Reduktor rezil:</b> Vsakih 20 delovnih ur preverite količino masti (slika 49). Po potrebi dodajte 15÷20 g masti z vsebnostjo molibdenovega disulfida Efco, kat. št. 4174238B ali Oleo-Mac, kat. št. 001000677B.</p> <p><b>Kotni reduktor:</b> Vsakih 50 delovnih ur preverite količino masti (slika 50). Po potrebi dodajte 5÷10 g masti z vsebnostjo molibdenovega disulfida Efco, kat. št. 4174238B ali Oleo-Mac, kat. št. 001000677B.</p> <p><b>Izpušni lonec:</b> poskrbite, da bo čist in prost smeti.</p> <p><b>Rezili:</b> namažite rezili ob vsakem polnjenju rezervoarja za gorivo (slika 51).</p> <p><b>⚠ POZOR! – Priporočamo vam, da dobro privijete vijake rezil.</b> Sklop rezil je zasnovan tako, da samodejno izravnava zračnost med reziloma.</p> <p><b>Brušenje (slika 52):</b> pilo za brušenje ali brusni papir vodite vselej pod kotom 45° glede na ravnino rezila, in poleg tega:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vselej brusite v smeri proti robu rezila</li> <li>• Upoštevajte, da pila brusí samo pri gibu naprej, zato jo pri povratku privzdignite</li> <li>• Srh z rezila odstranite s pomočjo brusnega kamna</li> <li>• Odstranite čim manj materiala</li> <li>• Pred vnovično montažo nabrušenih rezil odstranite opilke in rezili namažite.</li> </ul> <p>Ne skušajte nabrusiti obrabljjenega rezila. Odnosite ga na servis ali pa ga zamenjajte</p>	<p><b>Bladväxel:</b> Kontrollera fettnivån var 20 arbetstimma (Fig. 49). Om nödvändigt, lägg till 15÷20 g molybdendisulfidfett Efco kod. 4174238B och Oleo-Mac kod. 001000677B.</p> <p><b>Vinkelväxel:</b> Kontrollera fettnivån var 50 arbetstimma (Fig. 50). Om nödvändigt, lägg till 5÷10 g molybdendisulfidfett Efco kod. 4174238B och Oleo-Mac kod. 001000677B.</p> <p><b>Ljuddämpare:</b> håll den ren och fri från skräp.</p> <p><b>Skärblad:</b> smörj bladen varje gång du fyller tanken (Fig. 51).</p> <p><b>⚠ VARNING! – Det rekommenderas att dra åt bladskruvarna ordentligt.</b> Bladenheten har konstruerats för att automatiskt återhämta spelet mellan bladen.</p> <p><b>Slipning (Fig. 52):</b> för slipningsfilen eller slipkornen alltid med en vinkel på 45° i förhållande till bladets plan, och:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Slipa alltid mot skärkanten</li> <li>• Se till att filen enbart skär framåt, och lyft upp den när du drar den tillbaka</li> <li>• Avlägsna skägget på bladet med en slipsten</li> <li>• Avlägsnar mycket litet material</li> <li>• Före återmonteringen av de filade bladen, avlägsna filspånen och smörj bladen.</li> </ul> <p>Försök inte att fila ett slitet blad. Lämna det till ett auktoriserat servicecentra eller byt det</p>


--	--	--	--


Hrvatski		
<b>ODRŽAVANJE</b>		
<p><b>Reduktor oštrica:</b> Provjerite razinu maziva svakih 20 sati rada (Sl. 49). Ako treba, dodajte 15÷20 g maziva s molibden disulfidom Efco šif. 4174238B i Oleo-Mac šif. 001000677B.</p> <p><b>Kutni reduktor:</b> Provjerite razinu maziva svakih 50 sati rada (Sl. 50). Ako treba, dodajte 15÷20 g maziva s molibden bisulfidom Efco šif. 4174238B i Oleo-Mac šif. 001000677B.</p> <p><b>Ispušna cijev:</b> održavajte je čistu i bez ostataka.</p> <p><b>Oštrice:</b> podmažite oštrice nakon svakog punjenja spremnika (Sl. 51).</p> <p><b>⚠ POZOR! - Preporučujemo da dobro zategnete vijke oštrice. Sklop oštrice je osmišljen tako da automatski nadoknadi zazor između samih oštrica.</b></p> <p><b>Oštrenje (Sl. 52):</b> uvijek držite turpiju ili oštrilo pod kutom od 45° u odnosu na oštricu i:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Brusite uvijek prema rubu koji reže</li> <li>• Pazite da turpija brusi samo u jednom smjeru, podignite je u povratku</li> <li>• Uklonite pjenu s oštrice kamenom za brušenje</li> <li>• Uklonite što je moguće manje materijala</li> <li>• Prije ponovnog namještanja izoštrenih oštrica, uklonite strugotine a zatim nanesite mazivo.</li> </ul> <p>Ne pokušavajte izoštriti ištrošenu oštricu. Odnosite je u ovlaštenu servisnu centar ili je zamijenite</p>		

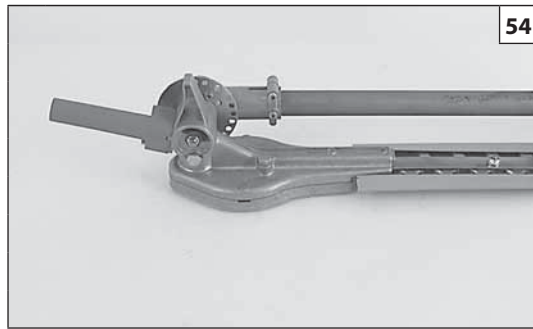
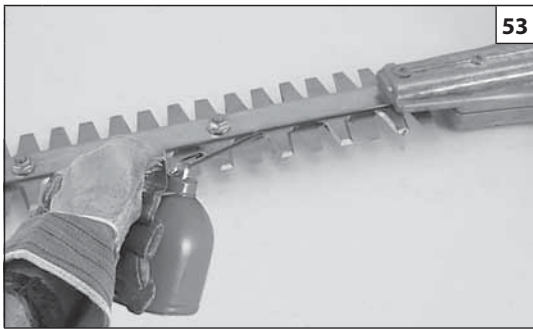
Slovensky	Slovenščina	Svenska
ÚDRŽBA	VZDRŽEVANJE	UNDERHÅLL
<p><b>MIMORIADNA ÚDRŽBA</b></p> <p>Po ukončení sezóny, po intenzívnom používaní alebo vždy po dvoch rokoch bežného používania zabezpečte generálnu kontrolu, ktorú musí vykonať špecializovaný technik autorizovaného strediska.</p> <p><b>⚠ POZOR! - Všetky operácie údržby, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, musia byť vykonané v autorizovanom servisnom stredisku.</b> Aby bola zaručená nepretržitá a správna činnosť postrekovača, nezabudnite, že pri prípadnej výmene jeho dielov sa musia použiť výhradne <b>ORIGINÁLNE NÁHRADNÉ DIELY</b>.</p> <p><b>⚠ Prípadné nepovolené modifikácie a/alebo použitie neoriginálnych častí príslušenstva, môže spôsobiť vážne alebo aj smrteľné poranenia obsluhujúceho pracovníka alebo tretích osôb.</b></p>	<p><b>IZREDNI VZDRŽEVALNI POSEGI</b></p> <p>Na koncu sezone ob intenzivni rabi ali vsaki dve leti ob običajni uporabi, je priporočljiva splošna kontrola, ki naj bo izvedena ob prisotnosti specializiranega strokovnjaka servisne mreže.</p> <p><b>⚠ POZOR! - Vsi vzdrževalni posegi, ki niso navedeni v tem priročniku, morajo biti izvedeni v pooblaščenih delavnicah.</b> Za zagotovitev neprekinjenega in pravičnega delovanja atomizerja, ne pozabite, da morajo biti pri morebitnih zamenjavah obrabnih delov uporabljeni izključno <b>ORIGINSKI NADOMESTNI DELI</b>.</p> <p><b>⚠ Kakršnekoli nepooblaščen predelave in/ali uporaba neoriginalnih priključkov imajo lahko za posledico hude telesne poškodbe ali smrt uporabnika ali drugih oseb.</b></p>	<p><b>EXTRA UNDERHÅLL</b></p> <p>Låt en specialiserad fackman från en auktoriserad serviceverkstad göra en allmän kontroll av utrustningen varje år vid säsongens slut vid intensiv användning och vartannat år vid normal användning.</p> <p><b>⚠ WARNING! – Allt underhåll som inte beskrivs i denna bruksanvisning måste utföras av en auktoriserad verkstad.</b> Alla delar av maskinen som skall bytas måste bytas mot <b>ORIGINAL RESERVDLAR</b> för att garantera att maskinens funktion blir korrekt och konstant.</p> <p><b>⚠ Eventuella ej auktoriserade ändringar och/eller användning av icke originaltillbehör kan orsaka allvarliga eller dödliga skador på operatören eller tredje part.</b></p>

**ODRŽAVANJE****IZVANREDNO ODRŽAVANJE**

Preporučuje se - na kraju sezone kod intenzivne uporabe, a svake dvije godine kod uobičajenog korištenja - dati uređaj na opću provjeru specijaliziranom tehničaru naše servisne mreže.

 **PAŽNJA!** – Sve radove na održavanju koji nisu navedeni u ovim uputstvima treba obaviti ovlaštena radionica. Imajte u vidu da se stalan i pravilan rad atomizera jamči jedino ako dopunske dijelove zamijenite isključivo **ORIGINALNIM DOPUNSKIM DIJELOVIMA**.

 **Eventualne neodobrene izmjene i/ili dodatni dijelovi mogu prouzročiti teške tjelesne ozljede ili čak smrt rukovatelja odnosno drugih osoba.**



Slovensky	Slovenščina	Svenska
<p align="center"><b>USKLADNENIE</b></p>	<p align="center"><b>SKLADIŠČENJE</b></p>	<p align="center"><b>FÖRVARING</b></p>
<p>Ak ostane stroj bez používania dlhú dobu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Namažte čepel malým množstvom oleja, aby ste predišli jej zhrdzaveniu (Obr. 53).</li> <li>- Namontujte kryt lišty (obr. 54) a sklopte príslušenstvo smerom k prevodovému hriadelu.</li> <li>- Stroj uskladnite na suchom mieste, nie priamo na zemi a v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla.</li> <li>- Postup pri uvedení do prevádzky po zimnom uskladnení je rovnaký ako pri bežnom spustení stroja do prevádzky.</li> </ul> <p><b>VYRADENIE Z ČINNOSTI A LIKVIDÁCIA</b></p> <p>Väčšina materiálov použitých pri výrobe stroja je recyklovateľná; všetky kovy (ocel, hliník, mosadz) možno odovzdať v zberni druhotných surovín. Informácie dostanete v zberni odpadov v mieste vášho bydliska.</p> <p>Likvidáciu odpadov treba vykonať v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia, aby sa predišlo kontaminácii pozemkov, vzduchu a vody.</p> <p><b>V každom prípade bude treba dodržať platné predpisy.</b></p>	<p>Če stroja dlje časa ne nameravate uporabljati:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rezili podmažite z oljem proti rjavenja (slika 53).</li> <li>- Namestite ščitnik rezila (slika 54) in preklopite orodje nad prenosno cev.</li> <li>- Vaš obrezovalnik vedno hranite na suhem, raje ne neposredno na tleh in proč od virov toplote.</li> <li>- Postopki za ponoven zagon po zimskem skladiščanju so enaki postopkom običajnega zagona.</li> </ul> <p><b>RAZSTAVITEV IN ODLAGANJE</b></p> <p>Večina materialov, uporabljenih pri izdelavi stroja, je primernih za recikliranje; vse kovine (jeklo, aluminij, medenina) se lahko odpelje v običajni center za zbiranje in recikliranje odpadnega železa. Za dodatne informacije se obrnite na običajni center za zbiranje odpadkov v vašem območju. Odlaganje odpadnih delov odslužene naprave mora potekati na okolju prijazen način, brez onesnaževanja tal, zraka in vode.</p> <p><b>Vsekakor je treba upoštevati lokalne predpise, ki veljajo na tem področju.</b></p>	<p>Om maskinen ska stå stilla för längre perioder:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Smörj kniven med lite olja för att förebygga rost (Fig. 53).</li> <li>- Montera bladskyddet (Fig. 54) och vik ihop tillbehöret på riggröret.</li> <li>- Förvara maskinen på en torr plats, om möjligt utan direkt kontakt med marken och långt från värmekällor.</li> <li>- Förfaringssätten för idrifttagande efter en vinterförvaring är desamma som man utför under en normal start av maskinen.</li> </ul> <p><b>DEPONERING OCH SKROTNING</b></p> <p>Mycket av det material som används i maskinkonstruktion är återvinningsbart; Alla metaller (järn, aluminium, mässing) kan lämnas in till en återvinningsstation. Kontakta den normala sophanteringstjänsten i ditt område för information. Miljöhänsyn måste beaktas vid skrotning av maskinen så att mark, luft och vatten inte förorenas.</p> <p><b>Under alla omständigheter måste lokala lagar på området följas.</b></p>



--	--	--	--

Hrvatski		
USKLADIŠTAVANJE		
<p>Ako uređaj nećete upotrebljavati duže vrijeme:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Podmažite nož s malo ulja da bi ste spriječili njegovo rđanje (sl. 53).</li> <li>- Montirajte štitnik za noževe (sl. 54) i presavijte dodatak na prijenosnu cijev.</li> <li>- Čuvajte na suhom mjestu, po mogućnosti ne u izravnom dodiru s tlom i daleko od izvora topline.</li> <li>- Postupak puštanja u rad nakon zimskog uskladištavanja jednak je onom koji se vrši tijekom uobičajenog pokretanja stroja.</li> </ul> <p><b>RASHODOVANJE I ZBRINJAVANJE</b></p> <p>Dobar dio materijala korištenih u proizvodnji stroja može se reciklirati; sve metale (čelik, aluminij, mesing) možete predati običnom sakupljalištu za spašavanje željeza.</p> <p>Za informacije se obratite službi za sakupljanje otpada na vašem području.</p> <p>Zbrinjavanje otpada dobivenog od rashodovanja ovog uređaja treba obaviti poštujući okoliš te spriječavajući zagađivanje tla, zraka i vode.</p> <p><b>U svakom slučaju, treba poštivati lokalne zakone na snazi po tom pitanju.</b></p>		

**SK** TECHNICKÉ ÚDAJE**SLO** TEHNIČNI PODATKI**S** TEKNISKA DATA**BIH** **SRB** **HR** **MNE** TEHNIČKI PODACI

		EH 25	EH 50	EHD 50
DĚLKA ČEPELE - DOLŽINA REZILA - KNIVENS LÄNGD - DUŽINA NOŽA	mm	250	500	500
ROZCHOD ZUBOV ČEPELE - REZILO - KNIVDELNING - KORAK NOŽA	mm	35		
UHOL ROTÁCIE ČEPELÍ - KOT OBRAČANJA REZIL - BLADENS ROTATIONSVINKEL - KUT OKRETANJA OŠTRICE -		270°		
PREVODOVÝ POMER - REDUKCIJSKO RAZMERJE - UTVÄXLINGSFÖRHÅLLANDE - OMJER SMANJENJA -		5 : 1		
HMOTNOSTĚ - TEŽA - VIKT - TEŽINA	kg	1.9	2.3	2.8

**SK** TECHNICKÉ ÚDAJE**SLO** TEHNIČNI PODATKI**S** TEKNISKA DATA**BIH** **SRB** **HR** **MNE** TEHNIČKI PODACI

	cm <sup>3</sup>		25.4 27	30 35.8 (4T) 36.3	40.2 44 45.7 52.5	
AKUSTICKÁ HLADINA HLUKU - AKUSTIČNI PRITISK - LJUDTRYCK - AKUSTIČNI PRITISAK	<b>dB (A)</b>	L <sub>WA</sub> EN ISO 10517 EN ISO 10517-1 EN 22868	<b>95.0</b>	<b>96.0</b>	<b>99.0</b>	*
NEISTOTA - TOLERANCA - TVEKSAMHET - NESIGURNOST	<b>dB (A)</b>		<b>1.0</b>	<b>1.0</b>	<b>1.0</b>	
NAMERANÁ ÚROVEŇ ZVUKOVÉHO VÝKONU - IZMERJEN NIVO AKUSTIČNE MOČI - UPPMÄTT LJUDEFFEKTIVÅ - IZMJERENA RAZINA AKUSTIČNE SNAGE	<b>dB (A)</b>	2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	<b>102.0</b>	<b>104.0</b>	<b>108.0</b>	
NEISTOTA - TOLERANCA - TVEKSAMHET - NESIGURNOST	<b>dB (A)</b>		<b>1.0</b>	<b>1.0</b>	<b>1.0</b>	
ZARUČENÁ AKUSTICKÁ HLADINA - ZAJAMČENI NIVO AKUSTIČNE MOČI - GARANTERAD LJUDEFFEKTSNIVÅ - RAZINA GARANTIRANE AKUSTIČNE SNAGE	<b>dB (A)</b>	L <sub>WA</sub> 2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	<b>104.0</b>	<b>106.0</b>	<b>110.0</b>	
ÚROVEŇ VIBRÁCIÍ - STOPNJA VIBRACIJ - VIBRATIONSNIVÅ - RAZINA VIBRIRANJA	<b>m/s<sup>2</sup></b>	EN ISO 10517 EN ISO 10517-1 EN 22867 EN 12096	<b>8.0 (Sx) 7.5 (Dx)</b>	<b>9.0 (Sx) 7.8 (Dx)</b>	<b>9.2 (Sx) 7.8 (Dx)</b>	*
NEISTOTA - TOLERANCA - TVEKSAMHET - NESIGURNOST	<b>m/s<sup>2</sup></b>	EN 12096	<b>1.0 (Sx) 1.0 (Dx)</b>	<b>1.0 (Sx) 1.0 (Dx)</b>	<b>1.0 (Sx) 1.0 (Dx)</b>	

\*

**SK** - Priemerné štatistické hodnoty (1/7 voľnobeh, 6/7 na plný výkon v reze).**SLO** - Ponderirane povprečne vrednosti (1/7 najmanjši obrati, 6/7 polna obremenitev).**S** - Vägda genomsnittsvärden (1/7 lägsta varvtal, 6/7 full belastning).**BIH - SRB - HR - MNE** - Koeficijent srednjih vrijednosti (1/7 minimalnog, 6/7 punog opterećenja).

<b>VYHLÁSENIE O ZHODE</b>	<b>IZJAVA O SKLADNOSTI</b>	<b>EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMESE</b>	<b>IZJAVA SUGLASNOSTI</b>		
<b>Slovensky</b>	<b>Slovenščina</b>	<b>Svenska</b>	<b>Hrvatski</b>		
Dolupodpísaný,	Spodaj podpisana odgovorna oseba podjetja	Den undertecknade,	Dolje potpisani,		
<b>EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY</b>					
Vyhlasuje na svoju výhradnú zodpovednosť, že stroj:	izjavljam na lastno odgovornost, da proizvod:	försäkrar på eget ansvar att maskinen:	objašnjava na osobnu odgovornost da stroj:		
1. Typ: krovinorez	1. Vrsta motorja: obrezovalnik žive meje	1. Typ: häcksax	1. Vrsta: rezač živice		
2. Ochranná známka: / Typ:	2. Znamka: / Tip:	2. Varumärke: / Typ:	2. Marka: / Tip:		
<b>EH 25 - EH 50 - EHD 50</b>					
3. Identifikácia série	3. serijska identifikacija	3. Serienummer	3. Identifikacija serije		
<b>589 XXX 0001 - 589 XXX 9999 (EH 25) - 588 XXX 0001 - 588 XXX 9999 (EH 50) - 590 XXX 0001 - 590 XXX 9999 (EHD 50)</b>					
spíňa požiadavky stanovené smernicou	odgovarja zahtevam podanih v smernicah	överensstämmer med kraven i direktiv	je potvrđeno prema odredbi direktive		
<b>2006/42/EC - 2004/108/EC - 2000/14/EC</b>					
Spíňa požiadavky nasledujúcich harmonizovaných noriem:	v skladu je z odredbami sledečih usklajenih norm:	överensstämmer med föreskrifterna i följande harmoniserade standarder:	primjeren je odredbama sadržanim u slijedećim usklađenim propisima:		
<b>EN ISO 10517 - EN ISO 10517-1 - EN 55012</b>					
po montáži a nainštalovaní podľa pokynov uvedených v návode na montáž.	ob pravilni montaži in vgraditvi v skladu z napotki, navedenimi v navodilih za uporabo.	när monterat och installerat enligt anvisningarna i monteringsanvisningen.	kad je sastavljen i postavljen prema naputcima iz uputa za montažu.		

<b>VYHLÁSENIE O ZHODE</b>	<b>IZJAVA O SKLADNOSTI</b>	<b>EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b>	<b>IZJAVA SUGLASNOSTI</b>		
<b>Slovensky</b>	<b>Slovenščina</b>	<b>Svenska</b>	<b>Hrvatski</b>		
Bol dodržaný postup hodnotenia	Postopki za vrednotenje skladnosti	Föreskrivet förfarande för bedömning av överensstämmelse har följts	Izvršeni su slijedeći postupci za određivanje primjerenosti		
<b>Annex V - 2000/14/EC</b>					
Nameraná úroveň zvukového výkonu	Izmerjen nivo akustične moči:	Uppmätt ljudeffektnivå	Izmjerena razina akustične snage		
<b>102.0 dB(A) - 104.0 dB(A) - 108.0 dB(A)<sup>(1)</sup></b>					
Zaručovaná úroveň zvukového výkonu	Garantiran nivo akustične moči:	Garanterad ljudeffektnivå	Garantirana razina akustične snage:		
<b>104.0 dB(A) - 106.0 dB(A) - 110.0 dB(A)<sup>(1)</sup></b>					

Miesto výroby / Izdelano v / Ort / Proizvedeno u: Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Dátum / Päivämäärä / Datum / Data: 15/04/2010

Technická dokumentácia je uložená v administratívnom sídle. - Technická správa

Tehnična dokumentacija je shranjena na upravnom sedežu. - Tehnična direkcija

Teknisk dokumentation arkiverad på det administrativa sätet. - Teknisk riktning

Tehnička dokumentacija je pohranjena u administrativnom sjedištu. - Tehnička uprava

(1)

Pozri tabuľku na str 35 TECHNICKÉ ÚDAJE.

Glej tabelo stran 35 TEHNIČNI PODATKI.

Se tabell sidan 35 TEKNISKA DATA.

Pogledajte tablicu stranici 35 TEHNIČKI PODACI.

## TABUĽKA ÚDRŽBY

Prosím, nezabudnite, že nasledujúce intervaly údržby sa vzťahujú iba na normálne pracovné podmienky. Ak je vaša každodenná práca namáhavejšia vzhľadom na bežné podmienky, treba intervaly údržby primerane skrátiť.		Pred každým použitím	Po každom prerušení práce kvôli doplneniu paliva	Týždenne	Pri poškodení alebo pokazení
Celý stroj	Skontrolovať: úniky, praskliny a opotrebovanie	X	X		
Čepel'	Skontrolovať: poškodenie, ostrosť a opotrebovanie	X	X		
	Nabrúsenie				X
Mazacie zariadenie	Skontrolovať: úniky, pukliny a opotrebovanie	X	X		
Všetky prístupné skrutky a matice	Skontrolovať a utiahnuť			X	

## UNDERHÅLLSTABELL

Vänligen notera att följande underhållsintervaller gäller enbart normala funktionsvillkor. Om ditt dagliga arbete är mer krävande än normalt ska underhållsintervallen minska i motsvarande grad.		Före varje användning	Efter varje stopp för påfyllning	Veckovis	Om skadat eller defekt
Undersök hela maskinen: läckage, sprickor och förslitningar		X	X		
Blad	Inspektera: skador, slipningar och förslitningar	X	X		
	Slipa				X
Smörjapparat	Inspektera: läckage, sprickor och förslitningar	X	X		
Alla åtkomliga bultar och muttrar	Inspektera och skruva åt på nytt			X	

## PREGLED VZDRŽEVANJA

Upoštevajte, da navedeni intervali vzdrževanja veljajo samo v normalnih delovnih razmerah. Če je vaše vsakodnevno delo bolj zahtevno od normalnega, je treba intervale vzdrževanja ustrezno skrajšati.		Pred vsako uporabo	Po vsakem dolivanju goriva	Tedensko	V primeru poškodbe / okvare
Kompleten stroj	Preglejte: tesnenje, razpoke, obrabljenost	X	X		
Rezilo	Preglejte: poškodovanost, nabrušenost, obrabo	X	X		
	Nabrusite				X
Mazalka	Preglejte: tesnenje, razpoke, obrabljenost	X	X		
Vse dosegljive vijake in matice	Preglejte in dodatno pritegnite			X	

## TABLICA ODRŽAVANJA

Molimo zapazite da se naredni razmaci održavanja primjenjuju jedino pri normalnim uvjetima rada. Ukoliko je vaša svakodnevna radna aktivnost teža od normalne, razmake između održavanja morate sukladno skratiti.		Prije svakog korištenja	Poslije svake pauze u svrhe dolijevanja goriva	Tjedno	Kod oštećenja ili kvara
Kompletan stroj	Pregledajte radi: curenja, pukotina i istrošenosti	X	X		
Nož	Pregledajte radi: curenja, rascjepa i istrošenosti	X	X		
	Naoštrite				X
Mazalica	Pregledajte radi: curenja, rascjepa i istrošenosti	X	X		
Svi dostupni vijci i matice	Pregledajte i ponovno zategnite			X	



## RIEŠENIE PROBLÉMOV



**POZOR: jednotku vždy zastavte a odpojte sviečku, až potom urobte všetky nápravné opatrenia podľa tabuľky dolu, samozrejme okrem tých, pri ktorých sa vyžaduje, aby bola jednotka v chode.**

Ak sa vám nepodarilo problém odstrániť ani po overení všetkých príčin, obráťte sa na autorizovaný servis. Ak príčina problému nie je uvedená v tejto tabuľke, obráťte sa na autorizovaný servis.

PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIE
Motor sa naštartuje a funguje, ale čepeľ sa nehýbe  <b>Pozor: nikdy sa nedotýkajte čepele, kým je motor zapnutý.</b>	1. Nesprávna montáž čepele 2. Poškodená čepeľ 3. Poškodená spojka 4. Nadmerné utiahnutie skrutiek čepele	1. Zavolajte autorizované servisné stredisko 2. Zavolajte autorizované servisné stredisko 3. Zavolajte autorizované servisné stredisko 4. Uvoľnite utiahnutie skrutiek čepele

## PROBLEMLÖSNING



**WARNING: stanna alltid enheten och skruva loss tändstiftet innan du utför alla korrigerande tester rekommenderade i nedanstående tabell, förutom när funktion av enheten krävs.**

När alla möjliga orsaker har kontrollerats och problemet inte är löst, vänd dig till ett auktoriserat servicecentra. Om ett problem skulle inträffa som inte finns angivet i den här tabellen, vänd dig till ett auktoriserat servicecentra.

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	LÖSNING
Motorn startar och fungerar men bladet rör  <b>Varning: vidrör aldrig bladet när motorn är igång.</b>	1. Felaktig montering av blad 2. Blad skadat 3. Koppling skadad 4. Överdriven åtdragning på bladskruvar	1. Vänd dig till ett auktoriserat servicecentra 2. Vänd dig till ett auktoriserat servicecentra 3. Vänd dig till ett auktoriserat servicecentra 4. Lossa åtdragningen på bladskruvarna

## ODPRAVA PROBLEMOV



**POZOR: vselej ugasnite stroj in snemite kabel z vžigalne svečke, preden se lotite katerihkoli preizkusov za odpravo motenj, navedenih v tabeli, razen v tistih primerih, ko se zahteva delovanje stroja.**

Ko preverite vse možne vzroke in če motnja ni odpravljena, se obrnite na pooblaščen servisno službo. V kolikor naletite na problem, ki v tabeli ni naveden, se obrnite na pooblaščen servisno službo.

PROBLEM	MOŽNI VZROKI	ODPRAVA
Motor steče in deluje, vendar se rezilo ne premika  <b>Pozor: nikoli se ne dotikajte rezila, kadar motor teče.</b>	1. Montirano napačno rezilo 2. Poškodovano rezilo 3. Poškodovana sklopka 4. Premočno priviti vijaki rezila	1. Obrnite se na pooblaščen servisno službo 2. Obrnite se na pooblaščen servisno službo 3. Obrnite se na pooblaščen servisno službo 4. Popustite vijake rezila

## OTKLANJANJE KVAROVA



**PAŽNJA: uvijek zaustavite uređaj i otkačite svječicu prije vršenja svih preporučenih pokušaja ispravaka iz donje tablice, osim ako se ne zahtijeva da uređaj bude u pogonu.**

Ukoliko ste provjerili sve moguće uzročnike, a problem je ostao neriješen, posavjetujte se s ovlaštenim centrom za tehničku pomoć. Ako se radi o problemu koji nije naveden u ovoj tablici, posavjetujte se s ovlaštenim centrom za tehničku pomoć.

PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJE
Motor se pokrene i radi, ali se nož ne pomiče  <b>Pažnja: nikad ne dirajte nož dok motor radi.</b>	1. Nepravilna montaža noža 2. Oštećen nož 3. Oštećena spojka 4. Pretjerana zategnutost vijaka noža	1. Stupite u vezu s ovlaštenim centrom za tehničku pomoć 2. Stupite u vezu s ovlaštenim centrom za tehničku pomoć 3. Stupite u vezu s ovlaštenim centrom za tehničku pomoć 4. Popustite zategnutost vijaka noža




NOTE:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---


Slovensky	Slovenščina	Svenska
<b>ZÁRUKA</b>	<b>GARANCIJSKA IZJAVA</b>	<b>GARANTICERTIFIKAT</b>
<p>Tento prístroj bol navrhnutý a zrealizovaný pomocou najmodernejších výrobných techník. Výrobca poskytuje na svoje výrobky 24 mesačnú záruku od dátumu nákupu v prípade používania súkromnými osobami a pri používaní vo voľnom čase. V prípade profesionálneho používania je záruka obmedzená na 12 mesiacov.</p> <p><b>PODMIENKY ZÁRUKY</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Záruka sa uplatňuje od dátumu nákupu. Výrobca, prostredníctvom predajnej siete a technického servisu, bezplatne vymení časti, ktoré sú chybné v dôsledku chyby materiálu, opracovania a výroby. Záruka neuberá kupujúcemu právne nároky vyplývajúce z občianskeho zákonníka v prípade chýb alebo kazov spôsobených predanou vecou.</li> <li>Technický personál zasiahne čo najrýchlejšie v časových lehotách, ktoré mu umožnia organizačné požiadavky.</li> <li><b>Na vyžiadanie záručnej opravy je potrebné predložiť oprávnenému personálu nižšie uvedený záručný listo pečiatkovaný predajcom, vyplnený vo všetkých častiach a doplnený nákupnou faktúrou alebo pokladničným blokom, povinným na daňové účely, na ktorom je uvedený dátum nákupu.</b></li> <li>Záruka sa neuplatňuje v prípade: <ul style="list-style-type: none"> <li>Zjavnej absencie údržby.</li> <li>Nesprávneho používania výrobku alebo jeho poškodenia.</li> <li>Použitia nevhodných mazadiel alebo pohonných látok.</li> <li>Použitia neoriginálnych náhradných súčiastok alebo doplnkov</li> <li>Zásahov vykonaných neoprávnenými osobami.</li> </ul> </li> <li>Výrobca vyníma zo záruky spotrebné materiály a súčasti, ktoré podliehajú bežnému funkčnému opotrebeniu.</li> <li>Záruka sa nevzťahuje na zásahy modernizácie alebo vylepšenia výrobku</li> <li>Záruka nepokrýva nastavovanie a údržbu, ktoré by mali byť potrebné počas záručnej lehoty</li> <li>Prípadné škody spôsobené prepravou musia byť ihneď nahlásené prepravcovi, inak záruku nemožno uplatniť</li> <li>Na motory ostatných značiek (Briggs &amp; Stratton, Subaru, Honda, Lombardini, Kohler, atď.), namontované na naše prístroje, sa vzťahuje záruka poskytnutá výrobcami motora.</li> <li>Záruka nepokrýva prípadné škody, priame alebo nepriame, spôsobené osobám alebo na veciach poruchami prístroja alebo ktoré sú následkom núteného predĺženého pozastavenia jeho používania.</li> </ol>	<p>Ta stroj je bil zasnovan in izdelan z upoštevanjem najmodernejše tehnik. Izdelovalec nudi garancijo za svoje izdelke za čas 24 mesecev od nakupa za zasebno ali uporabo v prostem času. Za profesionalno uporabo garancija velja le za 12 mesecev.</p> <p><b>OMEJENA GARANCIJA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Obdobje garancije se začne z dnem prodaje. Proizvajalec bo preko svoje prodajne in tehnične mreže brezplačno zamenjal vse dele, ki bi se izkazali kot pomanjkljive zaradi napake v materialu, obdelavi ali izdelavi. Jamstvo ne zadeva prodajalčevih pravic, kot jih določa zakonodaja, ki ureja posledice napak na strojih.</li> <li>Tehnično osebje bo izvedlo vsa potrebna popravila v najkrajšem možnem času.</li> <li><b>V primeru kakršnekoli zahteve za uveljavljanje garancije je treba predložiti pooblaščenemu osebu to garancijsko izjavo, ki mora biti v celoti izpolnjena, imeti mora žig prodajalca in biti opremljena z računom, ki dokazuje datum nakupa.</b></li> <li>Garancija ni veljavna, če: <ul style="list-style-type: none"> <li>je očitno, da stroj ni bil pravilno servisiran;</li> <li>je bil stroj nepravilno uporabljan ali je bil kakorkoli spremenjen;</li> <li>so bila uporabljena neprimerna maziva in goriva;</li> <li>so bili vgrajeni neoriginalni nadomestni deli in dodatki;</li> <li>je delo na stroju izvajalo nepooblaščen osebje.</li> </ul> </li> <li>Garancija ne pokriva potrošnega materiala in delov, ki se normalno obrabijo.</li> <li>Garancija ne pokriva dela za obnovo ali izboljšanje stroja.</li> <li>Garancija ne pokriva pripravljalnih ali servisnih del, zahtevanih v času garancije .</li> <li>Poškodbe, nastale med transportom, je treba takoj prijaviti prevozniku; če tega ne storite, garancija ne bo veljavna.</li> <li>Motorji drugih proizvajalcev (Briggs &amp; Stratton, Subaru, Honda, Lombardini, Kohler, etc.), vgrajeni v naše stroje, imajo jamstvo proizvajalca motorja.</li> <li>Garancija ne pokriva poškodb ali škode, povzročenih neposredno ali posredno osebam ali stvarim zaradi napak v stroju ali zaradi daljših obdobj, ko stroja ni bilo mogoče uporabljati zaradi prej omenjenih napak.</li> </ol>	<p>Denna maskin har formgivits och tillverkats med avancerad och modern produktionsteknik. När produkten används för privatbruk eller hobbybruk gäller tillverkarens produktgaranti i 24 månader, räknat från och med inköpsdatum. Garantin är begränsad till 12 månader vid yrkesbruk.</p> <p><b>GARANTIVILLKOR</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Garantin är giltig från och med inköpsdatum. Tillverkaren byter kostnadsfritt ut delar som har defekter i material, bearbetning eller tillverkning genom sitt nät av försäljnings- och servicefirmor. Garantikontraktet fråntar inte köparen de i civilrätten fastslagna lagliga rättigheterna mot verkningar av defekter eller fel på den sålda produkten.</li> <li>Fel åtgärdas så snart som möjligt av servicefirmans personal, i mån av tid och med hänsyn tagen till servicefirmans organisation.</li> <li><b>För att kunna begära service under garantitiden måste användaren visa upp nedanstående garantibevis med återförsäljarens stämpel. Garantibeviset skall vara ifyllt i alla sina delar och åtföljas av en faktura eller ett kvitto eller annan handling där inköpsdatum framgår.</b></li> <li>Garantin upphör att gälla i följande fall: <ul style="list-style-type: none"> <li>Bristande underhåll.</li> <li>Felaktigt användning av maskinen eller otillåtna ändringar på maskinen.</li> <li>Användning av fel typ av smörjmedel eller bränsle.</li> <li>Användning av icke original reservdelar eller tillbehör</li> <li>Reparationer eller andra arbeten som har utförts av icke auktoriserad servicepersonal.</li> </ul> </li> <li>Tillverkarens garanti gäller inte förbrukningsartiklar eller komponenter som normalt utsätts för slitage vid användningen.</li> <li>Garantin gäller inte uppdateringar eller förbättringar av produkten</li> <li>Garantin täcker inte de justeringar eller det underhåll som eventuellt kan krävas under garantiperioden</li> <li>Transportören måste omedelbart informeras om eventuella skador som har uppkommit under transporten. Om så inte sker blir garantin ogiltig</li> <li>För motorer av andra varumärken (Briggs &amp; Stratton, Subaru, Honda, Lombardini, Kohler, osv.) som monteras på våra produkter gäller den garanti som motortillverkaren utställer.</li> <li>Garantin täcker inte direkta eller indirekta personskador eller skador på föremål som förorsakas av defekter på maskinen eller som följer av ett längre påtvingat avbrott i användningen av maskinen.</li> </ol>

MODEL - MODEL

DÁTUM - DATUM

MODELL

DATUM

VÝROBNÉ Č.  
SERIJSKA ŠT.

PREDAJCA - PRODAJALEC

SERIENUMMER

ÅTERFÖRSÄLJARE

KÚPENÉ OD P. - IME KUPCA

KÖPT AV

Neposielajte! Priložte iba k prípadnej žiadosti o technický servis.  
Ne pošiljaj! Priložite samo zahtevam za tehnično garancijo.

Skicka inte! Bifoga endast begäran om teknisk garanti.

## GARANTNI LIST

Ovaj je ispuhivač zamišljen i proizveden upotrebljavajući najmodernije tehničke postupke. Proizvođač daje garanciju za vlastite proizvode u trajanju od 24 mjeseca od datuma kupnje, za korištenje u privatne svrhe ili kao hobi. U slučaju profesionalne uporabe garancija vrijedi samo 12 mjeseci.

## OPĆI UVJETI GARANCIJE

- 1) Garancija stupa na snagu od datuma kupnje proizvoda.  
Proizvođač preko svoje prodajne mreže i tehničkih servisa besplatno zamjenjuje dijelove zbog neispravnosti materijala, radnih ili proizvodnih postupaka. Garancija ne uskraćuje kupcu zakonska prava predviđena građanskim zakonikom za posljedice prouzročene nepravilnošću ili nepropisnošću prodanih proizvoda.
- 2) Tehničko osoblje će vas posjetiti u što kraćem vremenskom roku, sukladno s već programiranim radnim obvezama.
- 3) **Kod zahtjeva za servisiranje pod garancijom, ovlaštenom osoblju trebate pokazati potpuno ispunjen donji garancijski list s pečatom prodajnog mjesta i s priloženim računom o kupnji ili porezno važećim kontrolnim listićem blagajne, koji potvrđuju datum kupnje.**
- 4) Garancija nije više važeća u slijedećim slučajevima:
  - očito pomanjkanje održavanja,
  - nepropisno korištenje ili prepravljavanje proizvoda,
  - upotreba neprikladnih motornih ulja ili goriva,
  - neupotrebljavanje originalnih rezervnih dijelova ili dodatne opreme,
  - popravci izvršeni od strane neovlaštenog osoblja.
- 5) Proizvođač ne pruža garanciju za potrošni materijal niti za dijelove izložene uobičajenom habanju tijekom rada.
- 6) Garancija ne obuhvaća radove na dotjerivanju ili preinačenju proizvoda
- 7) Garancija ne pokriva razna podešavanja ni radove na održavanju kojima se pristupa tijekom garantnog roka.
- 8) Eventualne štete prouzročene tijekom transporta moraju se odmah prijaviti prevozniku, u protivnom slučaju garancija neće biti važeća
- 9) Za motore drugih proizvođača (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Lombardini, Kohler, itd.) koji se montiraju na našim uređajima, vrijedi garancija koju izdaju pojedini proizvođači motora.
- 10) Garancija ne pokriva izravnu ni neizravnu štetu nanešenu osobama ili stvarima, a do koje je došlo uslijed kvara na stroju ili je posljedica prisilnog i produženog nekorištenja stroja.

MODEL

---



---

SERIJSKI BROJ

KUPAC

---



---

Nemojte slati! Priložite eventualnom zahtjevu tehničke garancije.

DATUM

---



---

ZASTUPNIK



- SK** **UPOZORNENIE** - Tento návod musí sprevádzať prístroj po celú dobu jej životnosti.
- SLO** **OPOZORILO!** - Ta Priročnik za uporabnika mora ostati z napravo skozi njeno celotno življenjsko dobo.
- S** **VARNING** - Denna handbok måste åtfölja maskinen under maskinens hela livstid.
- BIH**  
**SRB**  
**HR**  
**MNE**
- PAŽNJA!** - Ovaj priručnik treba čuvati zajedno sa strojem tijekom čitavog njegovog radnog vijeka.

